

DEL COURT  
TONKAM

(High voltage)

VOL. 23

# STEEL BALL RUN



Hirohiko Araki



JOJO'S BIZARRE ADVENTURE **Part7**

DELCOURT/TONKAM

# STEEL BALL RUN

HIGH VOLTAGE

vol.23



# ARAKI HIROHIKO

& LUCKY LAND COMMUNICATIONS





**JAYRO ZEPPELI**

BOURREAU À NEAPOLICE. CONTRÔLANT D'ÉTRANGES BOULES EN MÉTAL. IL PARTICIPE À LA COURSE POUR OBTENIR "L'AMNISTIE DU ROI", AFIN DE SAUVER MARCO ACCUSÉ À TORT DE HAUTE TRAHISON.



**JOHNNY JOESTAR**

ANCIEN JOCKEY DE GÉNIE, IL S'EST RETROUVÉ PARALYSÉ DES JAMBES SUITE À UNE RIXE. AYANT RETROUVÉ L'ESPOIR GRÂCE AUX BOULES EN FER DE JAYRO, IL S'EST INSCRIT À LA COURSE AFIN D'EN PERCER LES SECRETS.



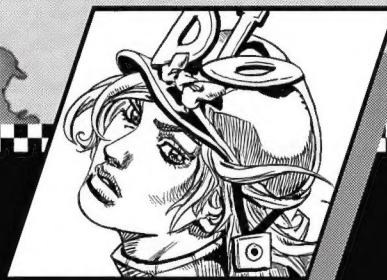
**FUNNY VALENTINE**

VINGT-TROISIÈME PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE. IL SE SERT DE LA STEEL BALL RUN POUR RÉUNIR LES DIFFÉRENTS MORCEAUX D'UN CADAVRE. IL SOUPÇONNE JAYRO D'EN POSSÉDER UN ET LANCE DES TERRORISTES À SES TROUSSES. IL POSSÈDE TOUS LES MORCEAUX DU CADAVRE.



**HOT PANTS**

SEUR RELIGIEUSE RASSEMBLANT LES MORCEAUX DU CADAVRE. ELLE ESPÈRE AVOIR LE PARDON POUR SON ERREUR DU PASSÉ, LE JOUR OÙ TOUTES LES PIÈCES SERONT RASSEMBLÉES.



**DIEGO BRANDO**

OU "DIO". JOCKEY DE GÉNIE ISSU DU PROLÉTARIAT ANGLAIS. IL PARTICIPE À LA SBR POUR GRAVIR LES ÉCHELONS DE LA HAUTE SOCIÉTÉ BRITANNIQUE.



**LUCY STEEL**

ELLE EST LE SOUTIEN INDISPENSABLE À STEEL ET LE DORLOTE COMME UN ENFANT. N'A-T-ELLE VRAIMENT QUE QUATORZE ANS ? SON CORPS CONTIENT TOUS LES MORCEAUX DU CADAVRE.



**STEPHEN STEEL**

ORGANISATEUR D'ÉVÉNEMENTS EXCEPTIONNELS FORT DE QUARANTE ANS D'EXPÉRIENCE, IL EST À L'ORIGINE DE LA COURSE.

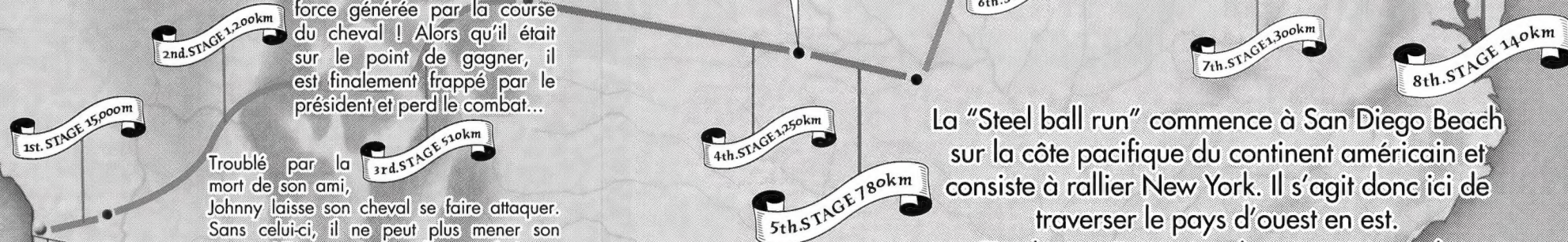
Ayant subi une pénalité après avoir gêné la course d'un concurrent, Jayro a dû concéder la première place lors de la première étape. Particulièrement remonté, il décide alors de conclure un marché avec Johnny Joestar afin d'être certain de remporter la deuxième étape ! Durant celle-ci, en plein milieu du désert de l'Arizona, Jayro et Johnny sont subitement attaqués par des terroristes. Ces derniers semblent convoiter le bras momifié d'un cadavre, qui a pris possession du bras gauche de Johnny alors que celui-ci se trouvait sur la terre appelée "la paume du diable", une région qui révèle les pouvoirs de ceux qui la parcourent. Ils découvrent alors que la Steel ball run a été organisée avec la complicité du président des États-Unis, dans le but de rassembler chaque morceau d'un cadavre, éparpillés sur tout le continent nord-américain. Grâce à ce mystérieux corps, Johnny acquiert le pouvoir de faire tourner ses ongles et de les projeter comme des balles, qu'il nomme "Tusk". Encouragé par son Stand nouvellement acquis, Johnny prend la décision de rassembler les différentes parties de ce cadavre. Ainsi démarre une lutte sans merci pour l'obtention du cadavre !

À la huitième étape, Jayro et Johnny défient le président ayant rassemblé tous les morceaux du cadavre. La nouvelle faculté du président permet à celui-ci de se déplacer entre les "interstices des dimensions", mais Jayro réussit à percer le mur inter-dimensionnel à l'aide de la sphère métallique grâce à la force générée par la course du cheval ! Alors qu'il était sur le point de gagner, il est finalement frappé par le président et perd le combat...

Troublé par la mort de son ami, Johnny laisse son cheval se faire attaquer. Sans celui-ci, il ne peut plus mener son attaque ! En se remémorant les mots de Jayro, "Le détour est un meilleur raccourci", il trouve la solution pour s'en sortir. Johnny projette sur sa monture l'énergie de la rotation et reçoit volontairement un coup de pied réflexe de l'animal, ce qui lui permet de tirer un ongle doté de l'énergie de la rotation infinie ! Subissant une rotation interminable, le suivant dans toutes les dimensions, le président reconnaît sa défaite. Il propose à Johnny un marché : s'il fait cesser la rotation, il lui ramènera un Jayro d'une autre dimension !

# "STEEL BALL RUN" RACE

New York incluse, la course compte neuf points de contrôle. C'est là que sont accordés les bonus de temps et qu'on établit et analyse le classement de la course. Chaque trajet entre deux points de contrôle est aussi appelé "étape". Le vainqueur d'une étape se voit octroyer une somme d'argent en récompense, ainsi qu'un bonus de temps !



La "Steel ball run" commence à San Diego Beach sur la côte pacifique du continent américain et consiste à rallier New York. Il s'agit donc ici de traverser le pays d'ouest en est.

C'est la première course de cette envergure dans l'histoire de l'humanité. La distance à parcourir est de 6 000 kilomètres et le vainqueur sera récompensé par le prix incroyable de 50 millions de dollars ! Des aventuriers venus du monde entier s'y sont inscrits, si bien que le nombre de concurrents s'élève à plus de 3 600 individus !

Le départ de la course a été donné le 25 septembre 1890 à 10h00 du matin !



# STEEL BALL RUN



**vol.23**

## SOMMAIRE

**HIGH VOLTAGE**

#89

Break my heart, break your heart 2 07

---

#90

High Voltage 1 55

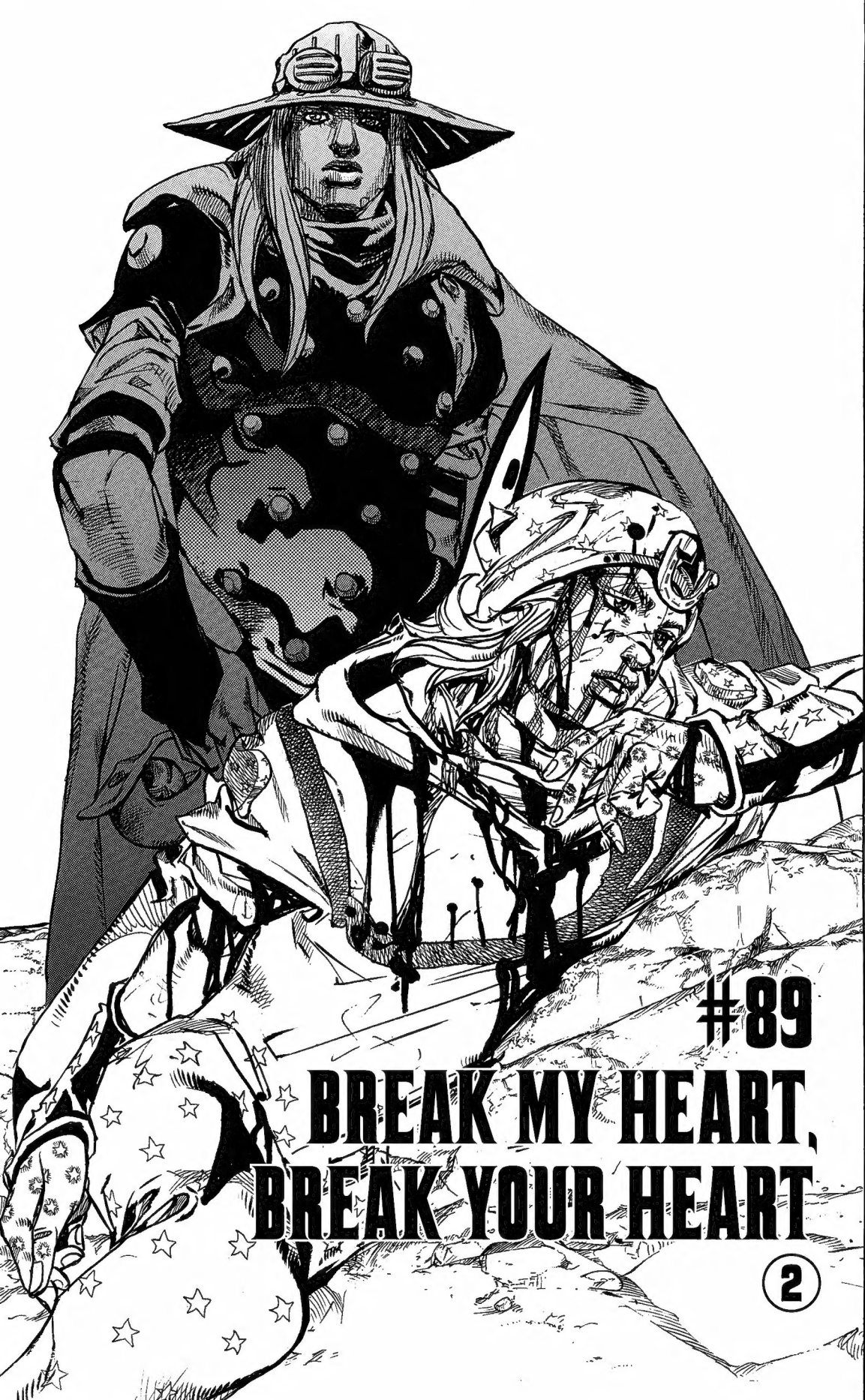
---

#91

High Voltage 2 105

---



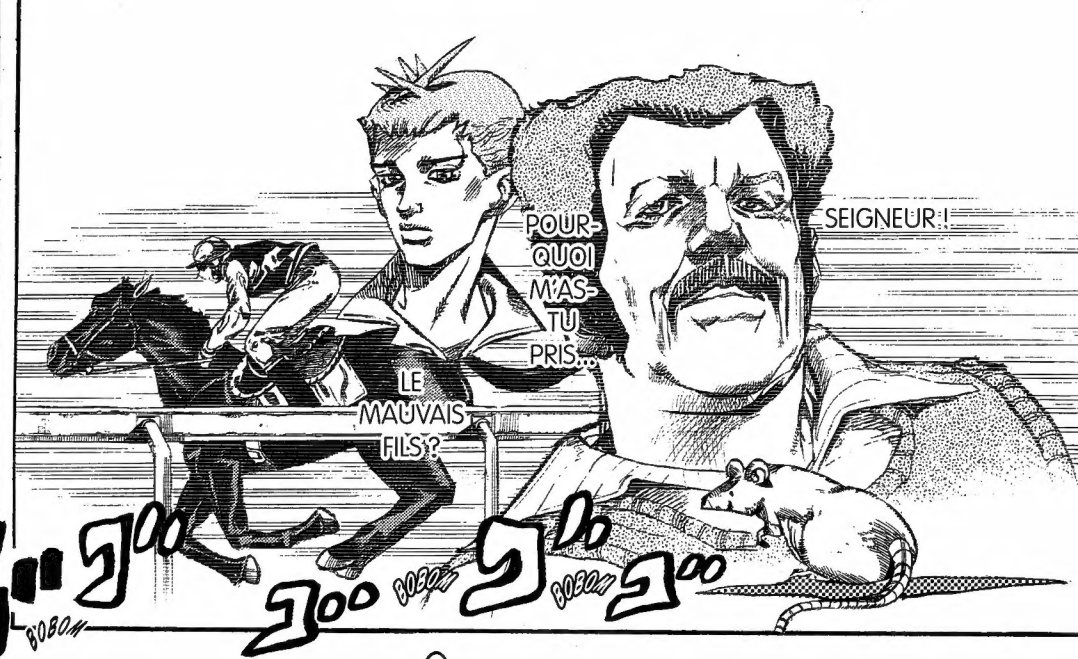


#89

**BREAK MY HEART,  
BREAK YOUR HEART**

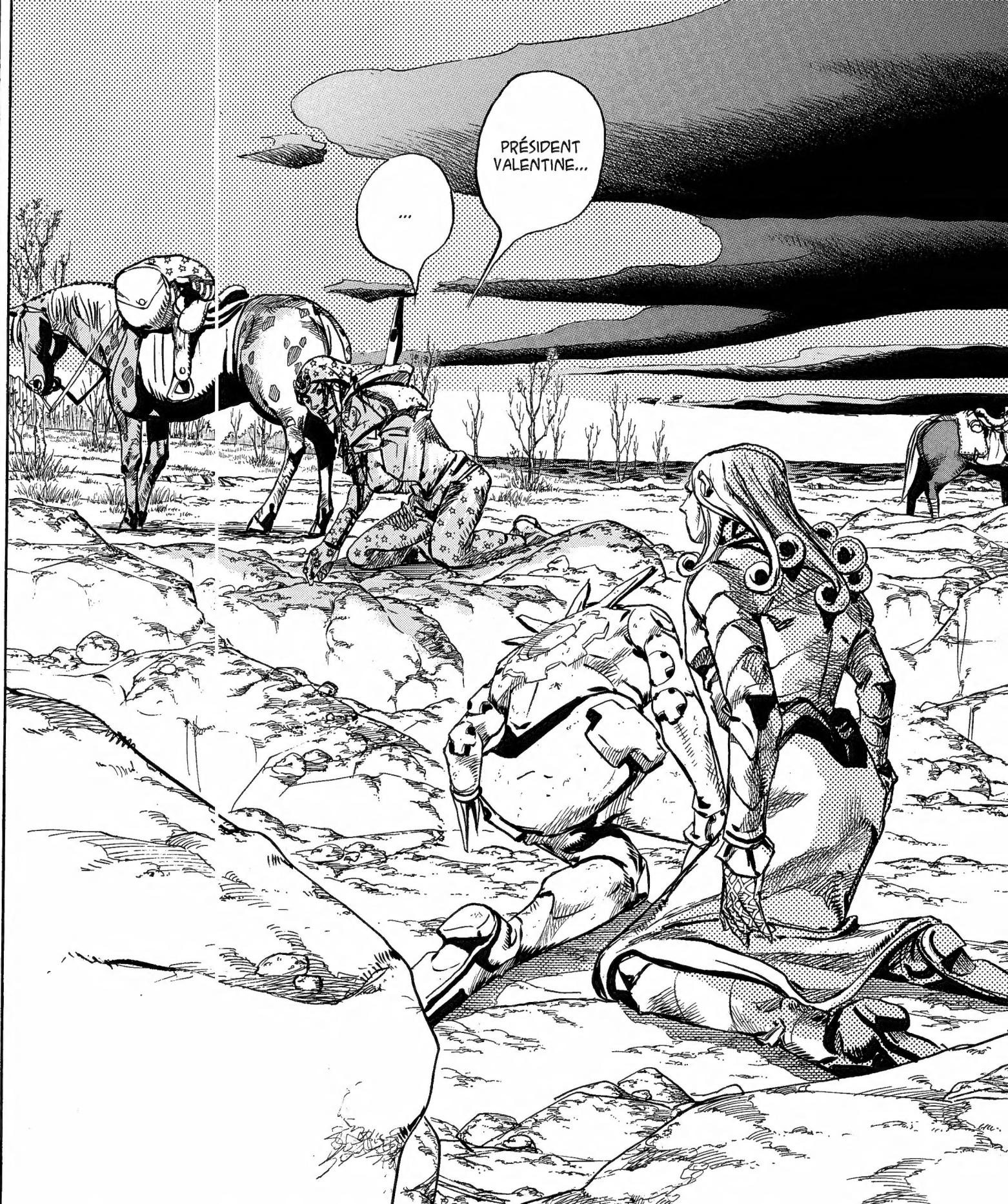
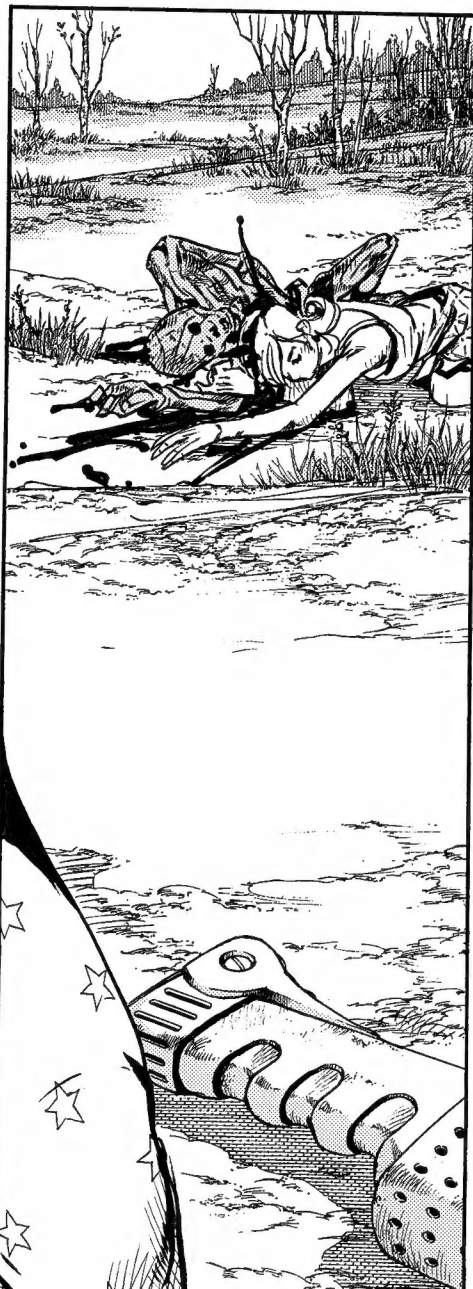
2



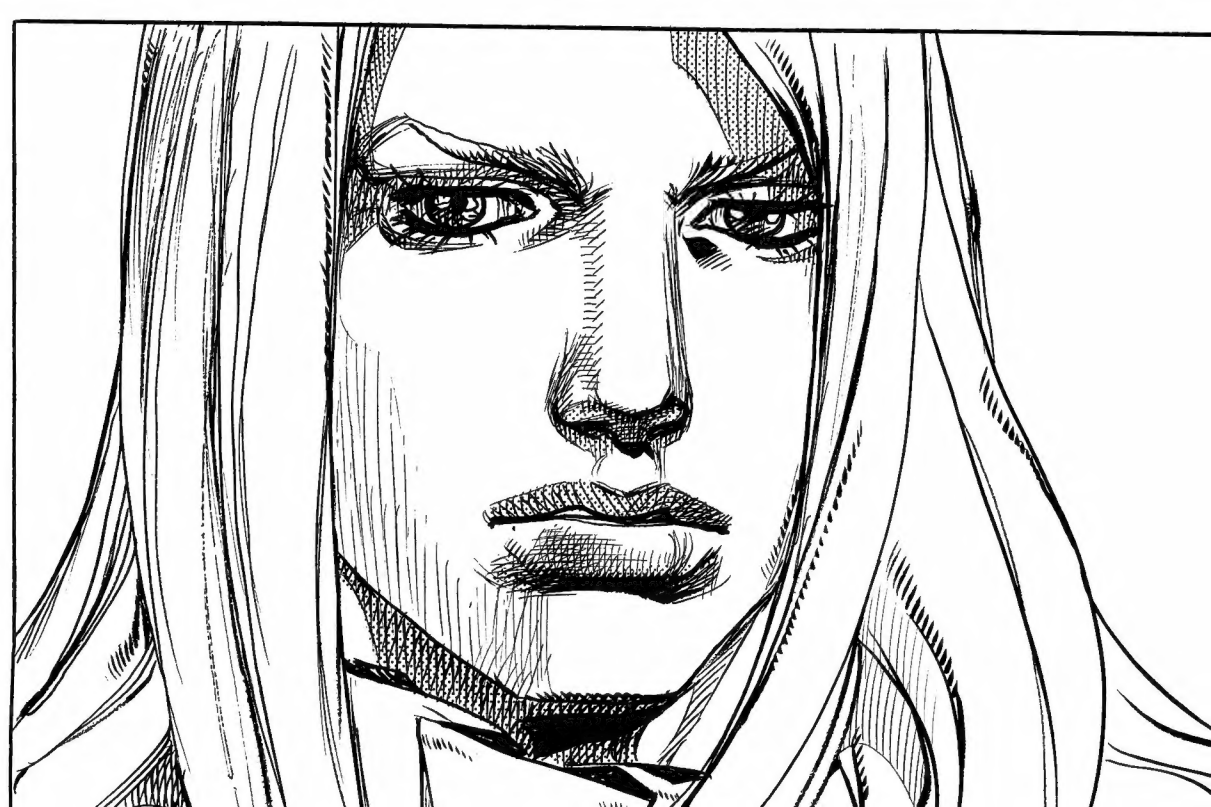
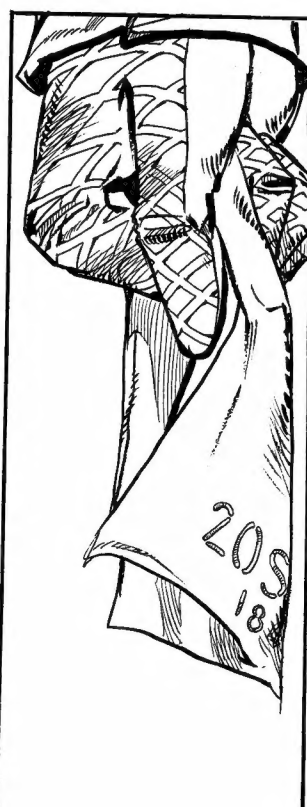
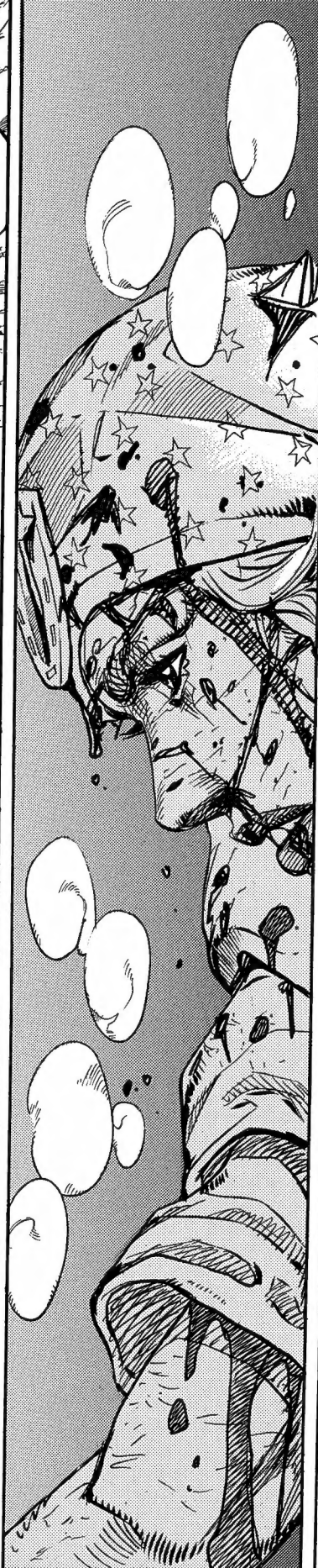


JE TE  
CROIS...

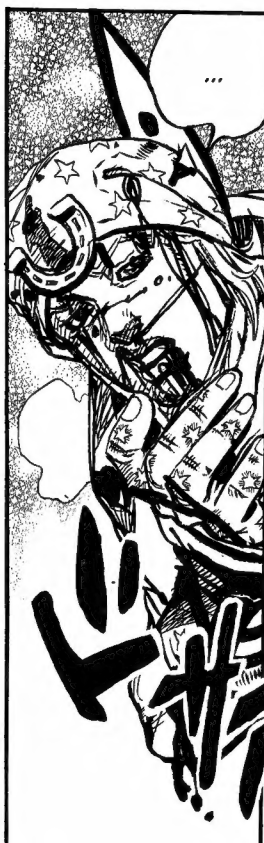
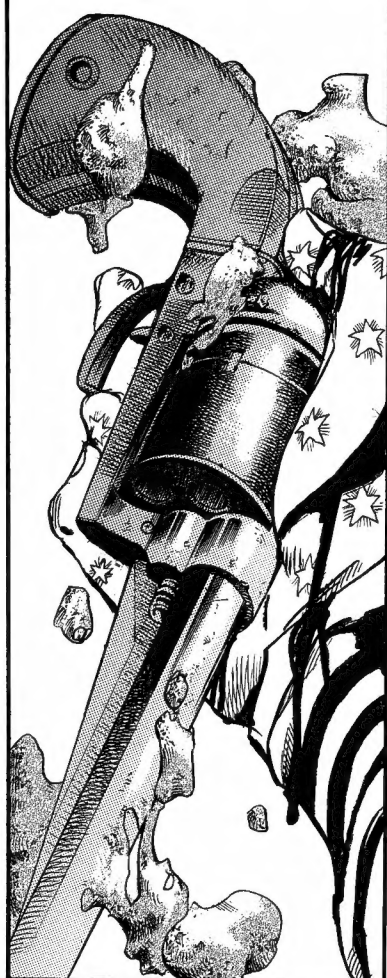




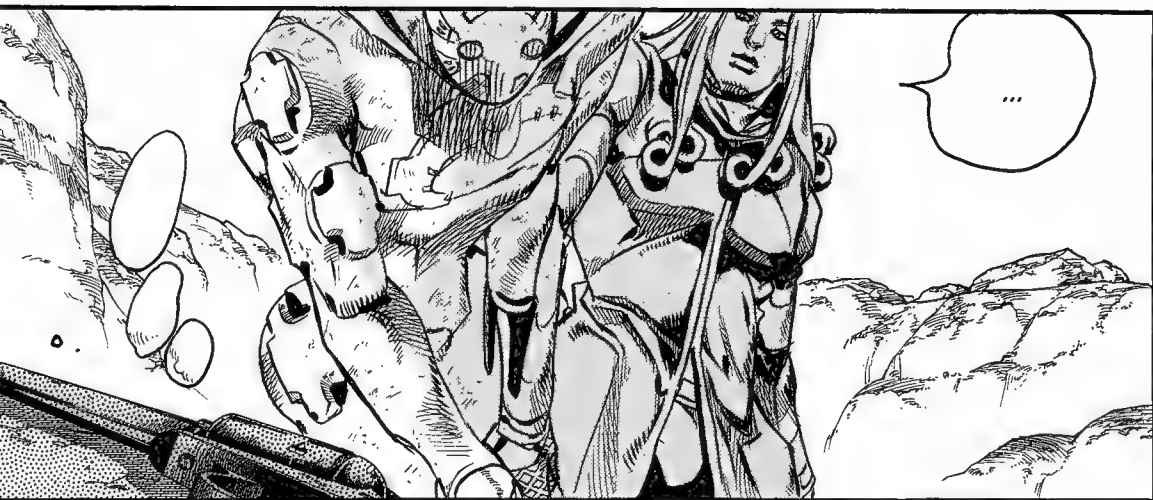
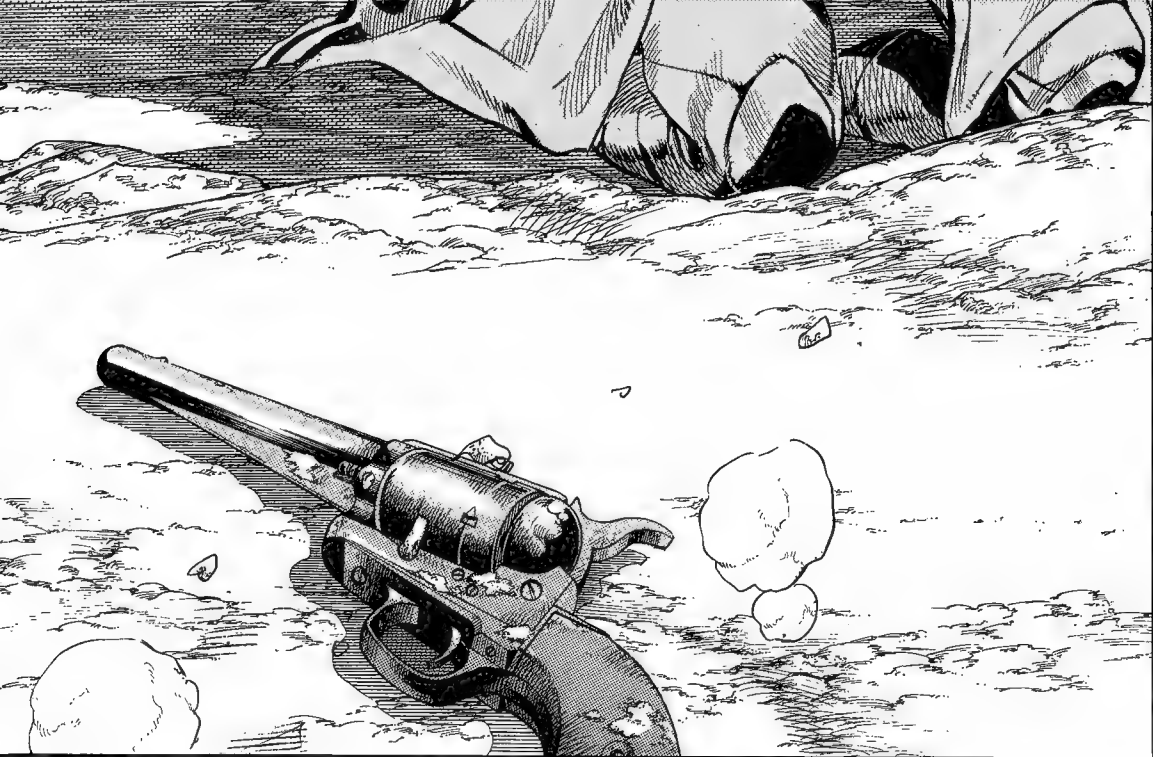




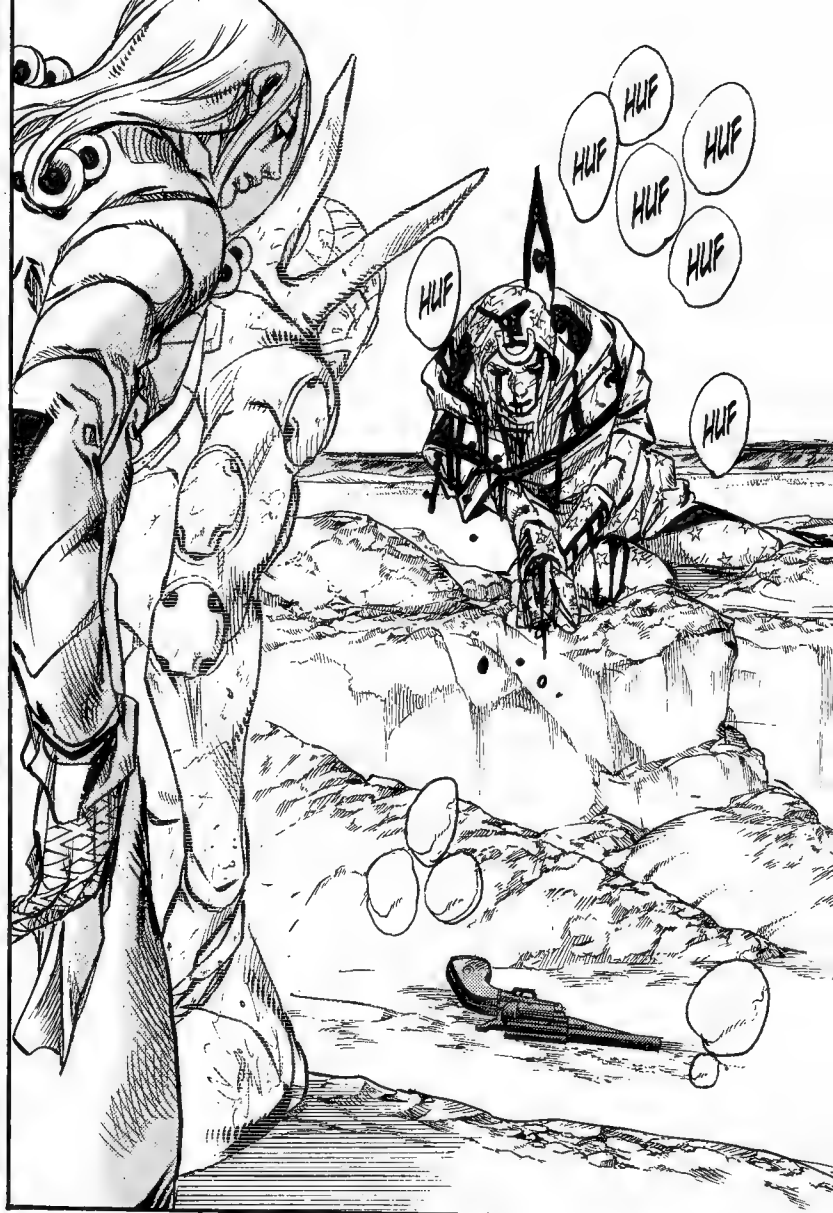
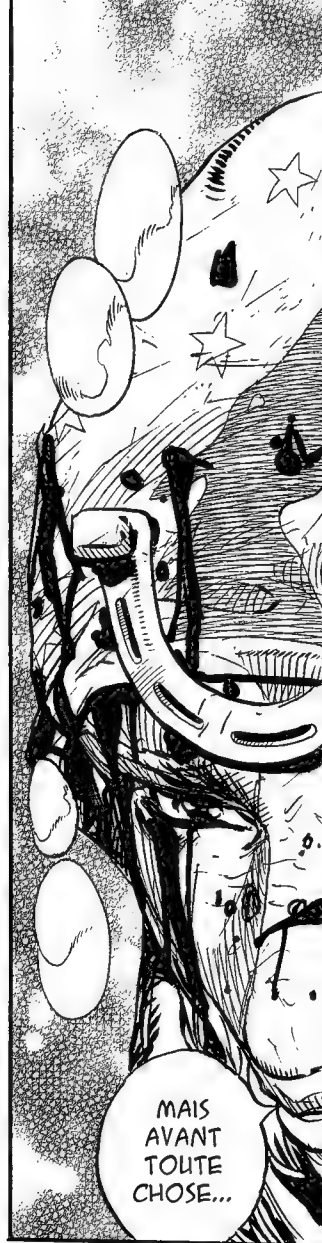
















TU AVAIS DÉJÀ  
ÉPUISÉ TOUTES  
LES BALLES

C'EST CE  
PISTO-  
LET QUI  
TE L'A  
PERMIS

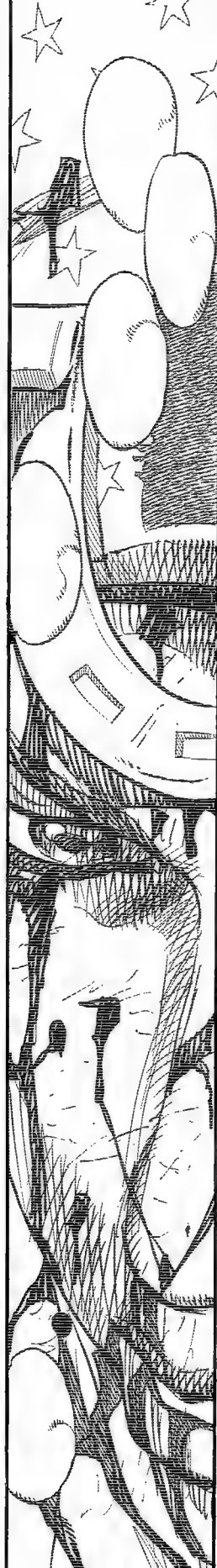
LE  
BARILLET  
EST VIDE,  
MAINTÉ-  
NANT, IL NE  
CONTIENT  
PLUS  
AUCUNE  
BALLE

POF

PLUS  
TU L'AS  
JETÉ,  
TOUT À  
L'HEURE

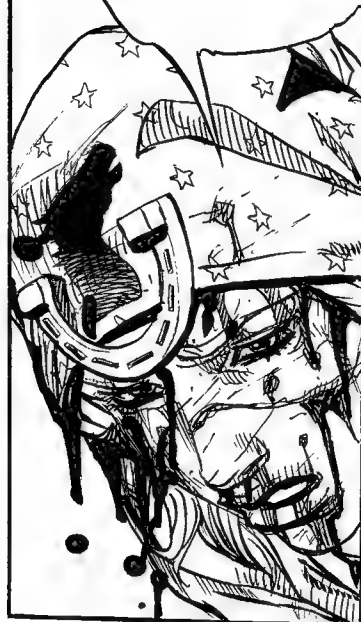


RAMASSE  
DONC CE  
PISTOLET,  
POUR VOIR





JE VEUX  
M'ASSURER QU'IL  
N'Y A PAS DE TRA-  
HISON NI D'ATTAQUE  
SURPRISE CACHÉES  
DANS LA "DOUBLURE  
DE LA DOUBLURE"  
DE TA PROMESSE...



C'EST  
CE QUE JE  
SOUHAITE DE  
TOUT MON  
CŒUR

➤  
J'AIMERAI T'EN-  
VOYER UNE **ROTA-  
TION INVERSÉE**  
POUR STOPPER LA  
**ROTAION INFINIE**  
QUE SUBIT  
TON CORPS

J'AI DÉCIDÉ  
DE TE FAIRE  
CONFIANCE  
À 100 %



MAIS...  
J'AI  
BESOIN  
D'1 %  
SUPPLÉ-  
MENTAIRE  
POUR TE  
CROIRE

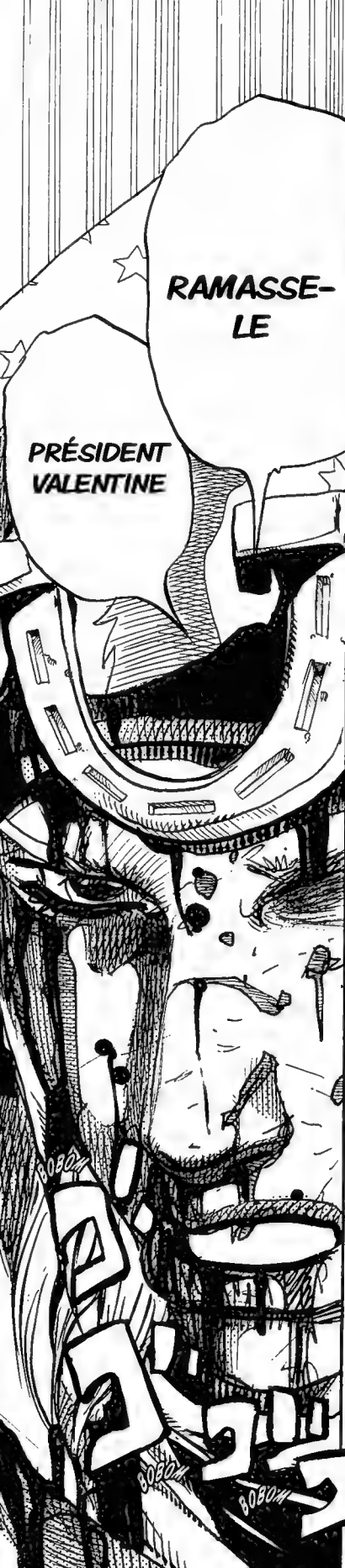
ET S'IL NE SE  
PASSE RIEN...

ALORS  
J'AURAI LA  
PREUVE QUE  
JE VEUX

IL TE SUFFIT JUSTE  
DE RAMASSER CE  
**PISTOLET** DE TES  
PROPRES **MAINS**

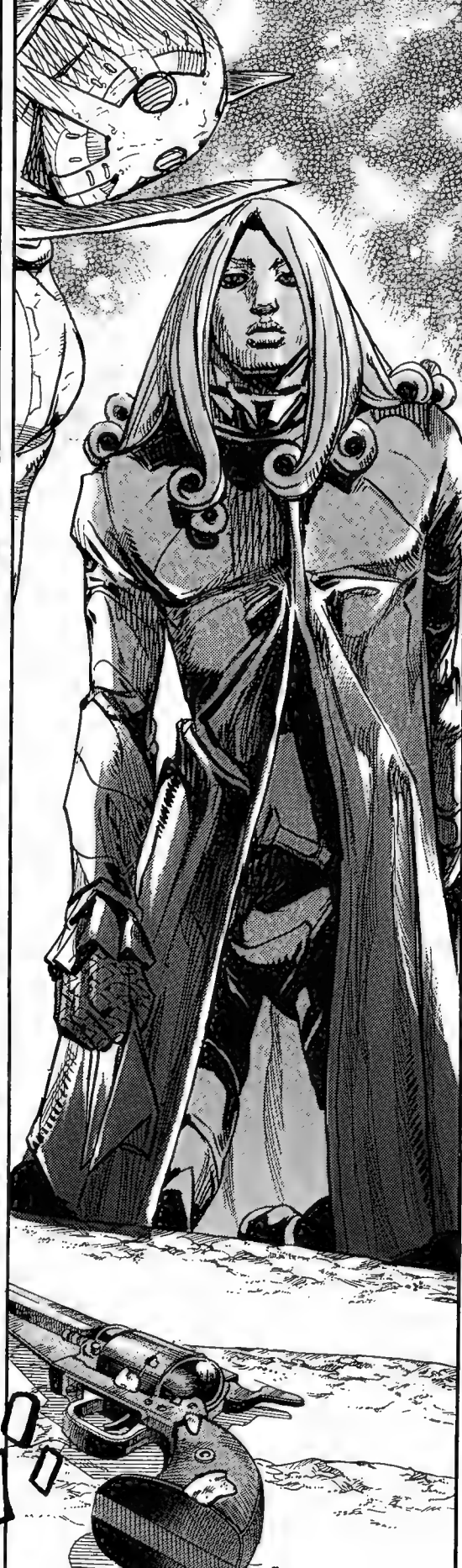
LOGIQUEMENT,  
IL NE SE PAS-  
SERA RIEN





RAMASSE-  
LE

PRÉSIDENT  
VALENTINE



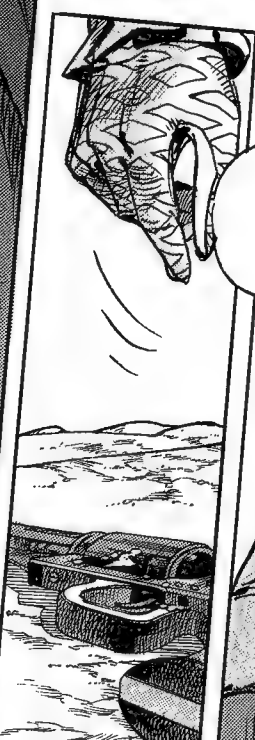
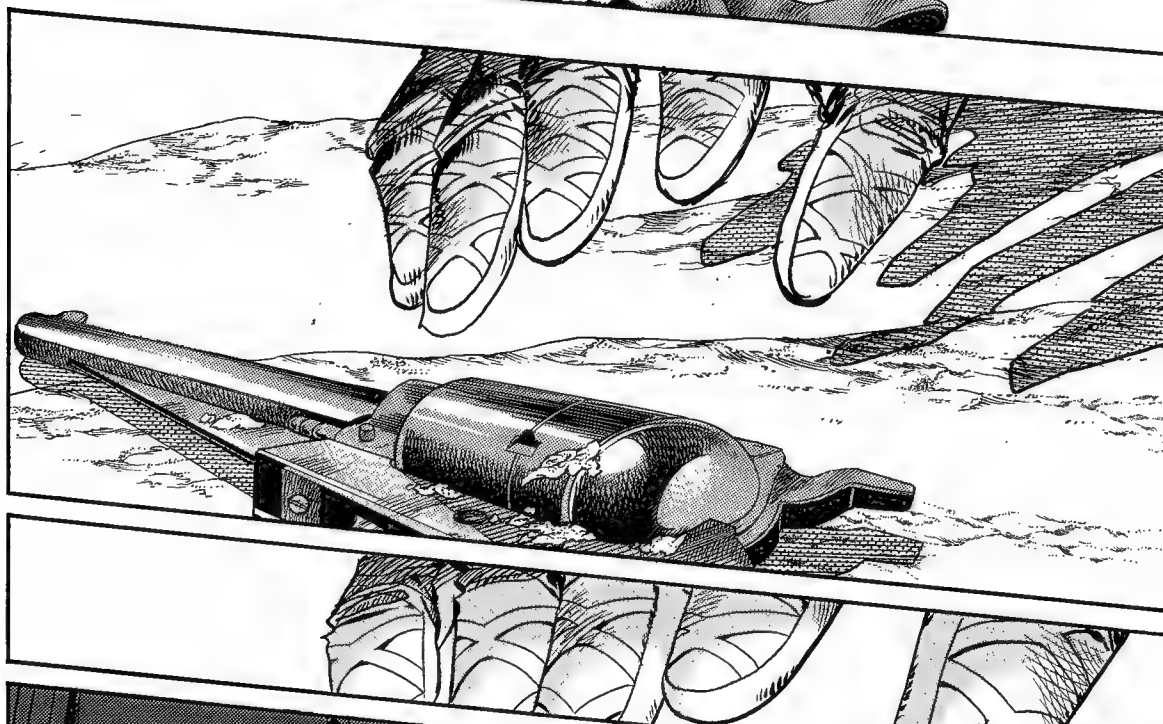
S'IL NE  
SE PASSE  
RIEN, TOUT  
POURRA  
S'ARRÊTER



ET JE  
TE CROIRAI  
À 101 %









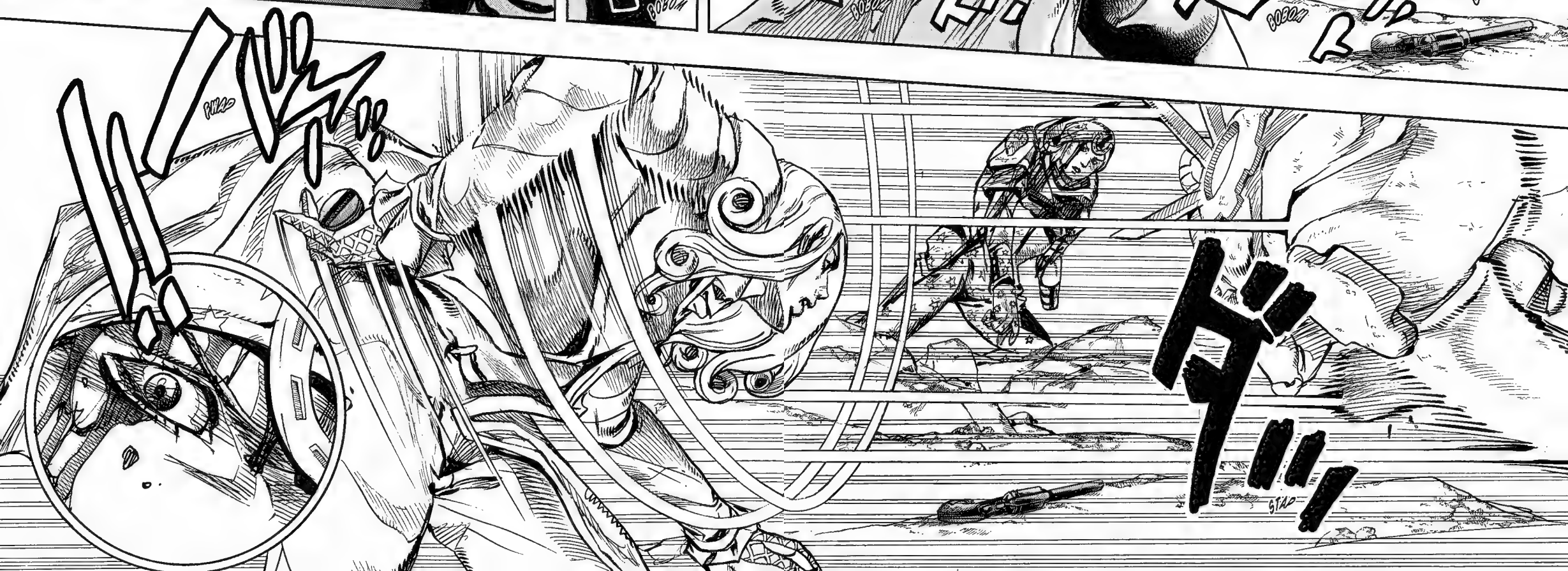
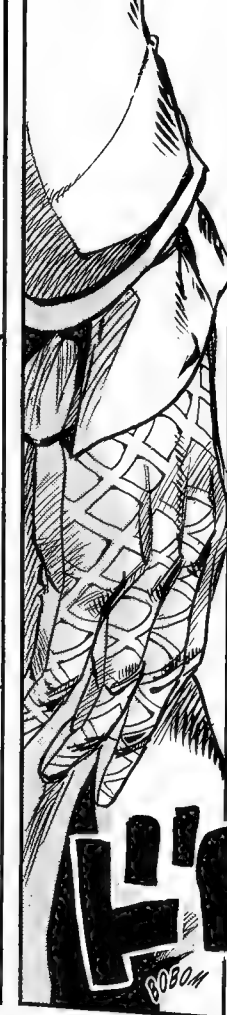


AUCUN NUAGE  
NE VIENT OBS-  
CURCIR MON  
CŒUR. NI MES  
ACTES



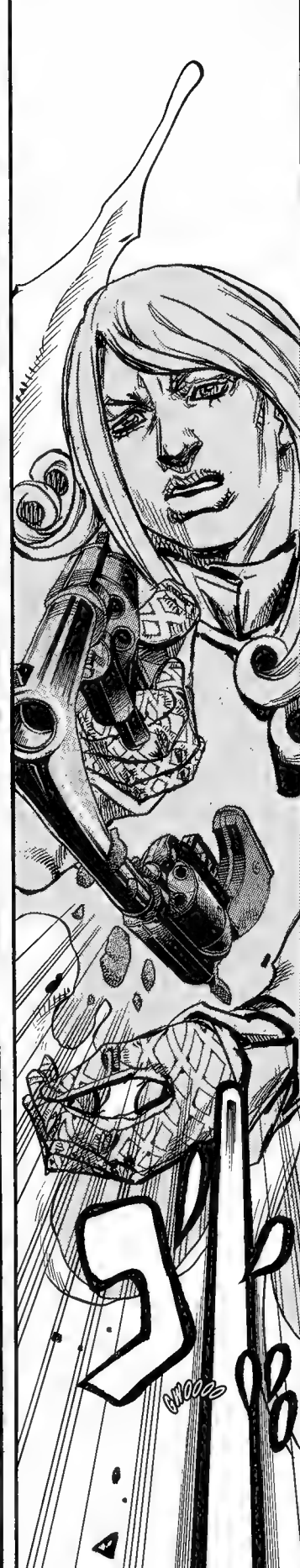
JE NE FAIS  
QUE SERVIR  
LA JUSTICE















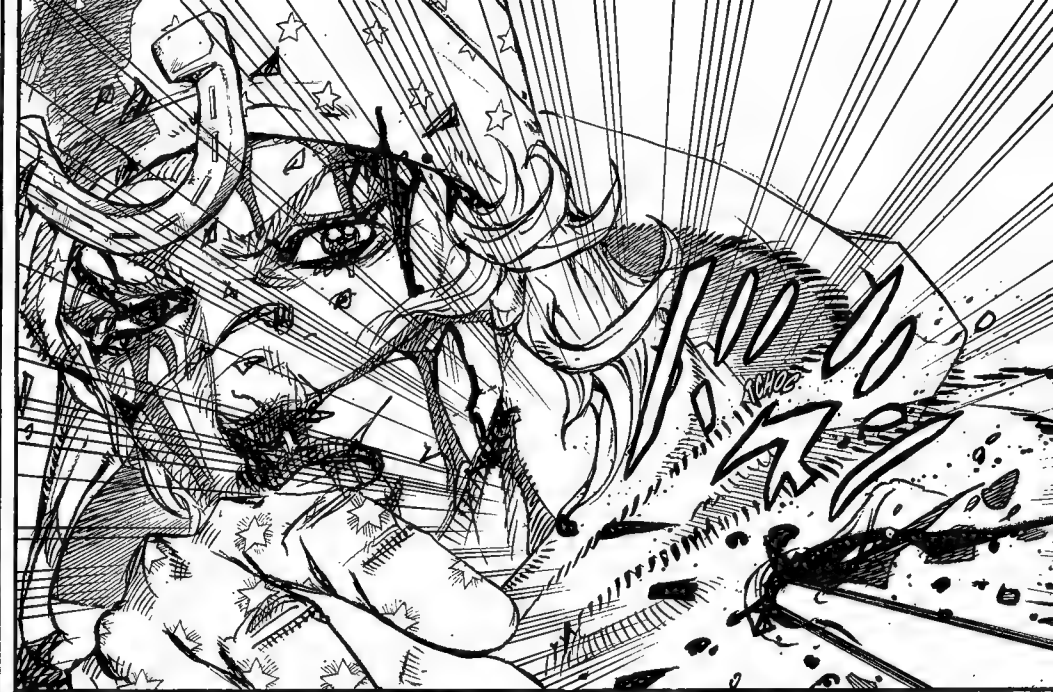


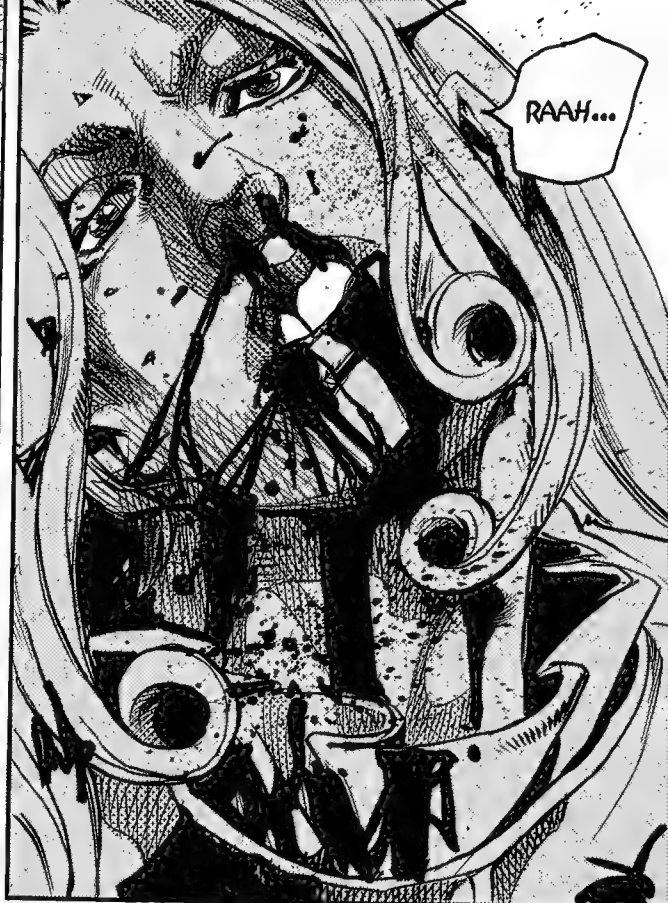
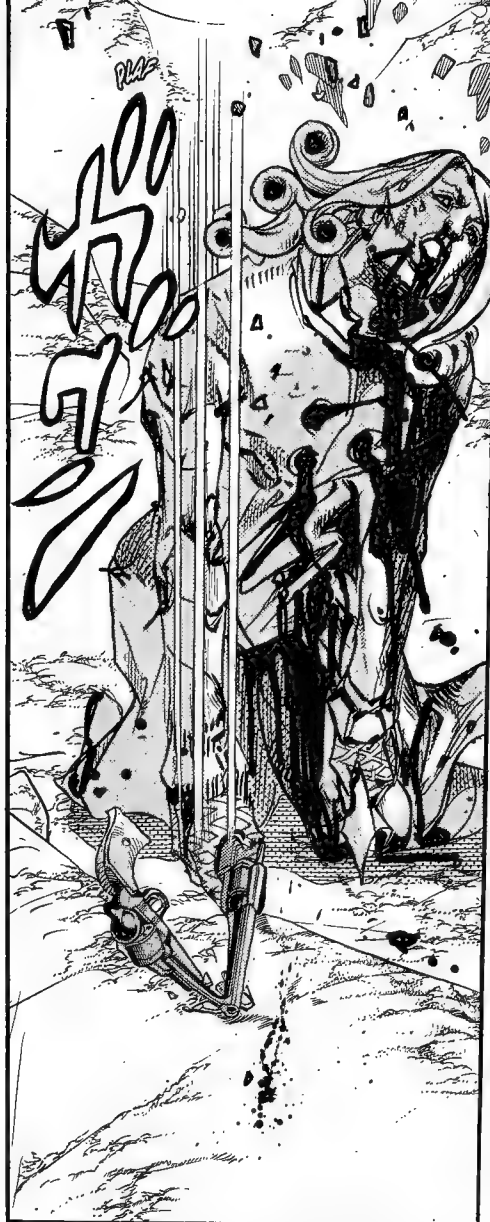




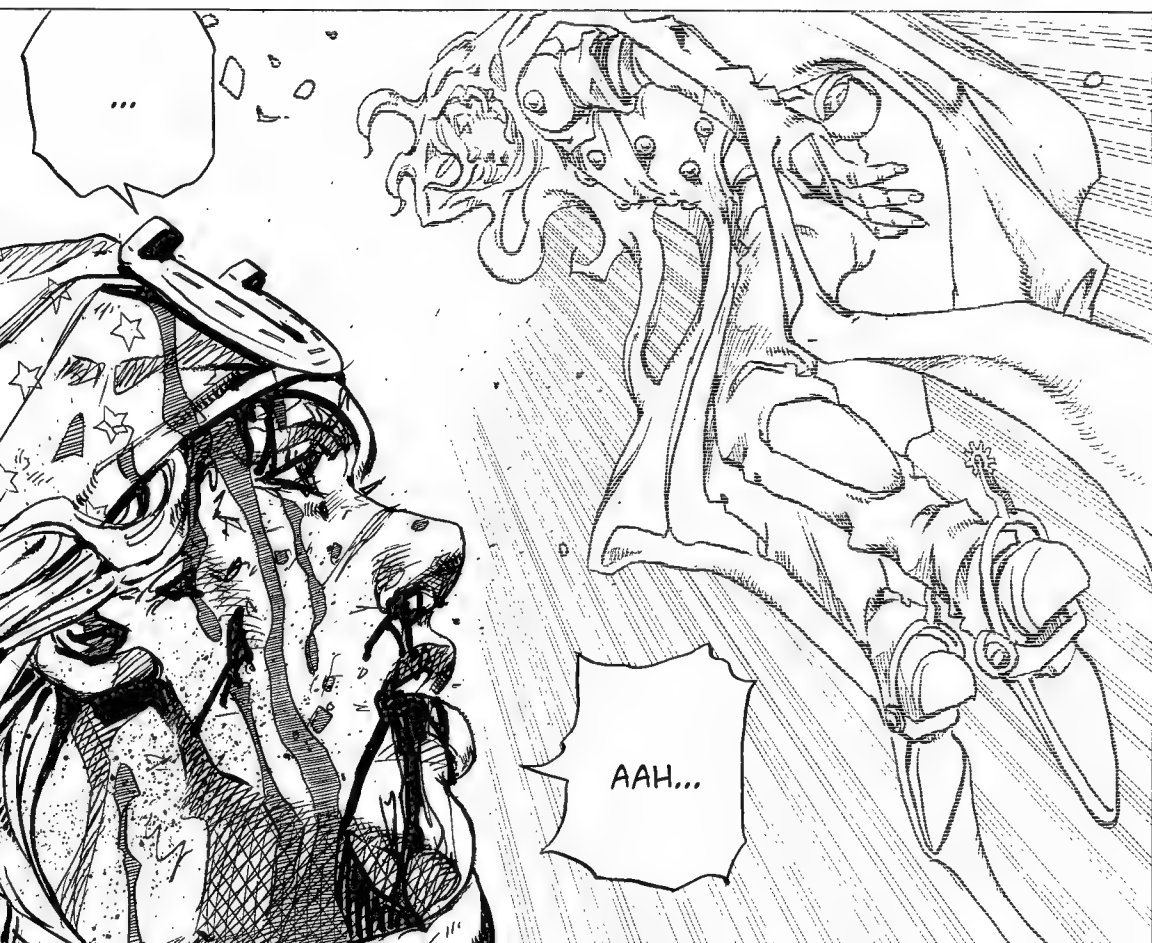














ADIEU...



JAYRO



JE VOULAIS  
V CROIRE...

C'EST  
VRAI...  
J'AURAIS  
TELLEMENT  
VOULU  
LUI FAIRE  
CONFIANCE



JE SUIS  
DÉSOLÉ  
...



ALLEZ,  
CIAO...  
PORTE-TOI  
BIEN



MON VRAI  
NOM...

TU NE LE  
RÉVÈLES À  
PERSONNE,  
D'ACCORD ?



NE T'EN FAIS  
PAS POUR  
MOI... ÇA ME  
CONVIENT

JE  
COMPTE  
SUR TOI,  
HEIN ?



JAYRO...

PARDON...

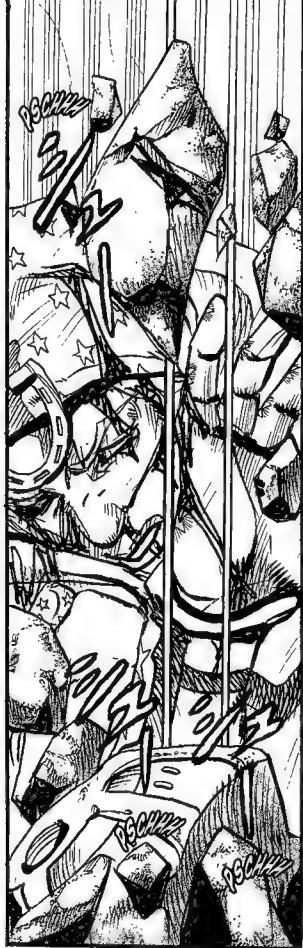






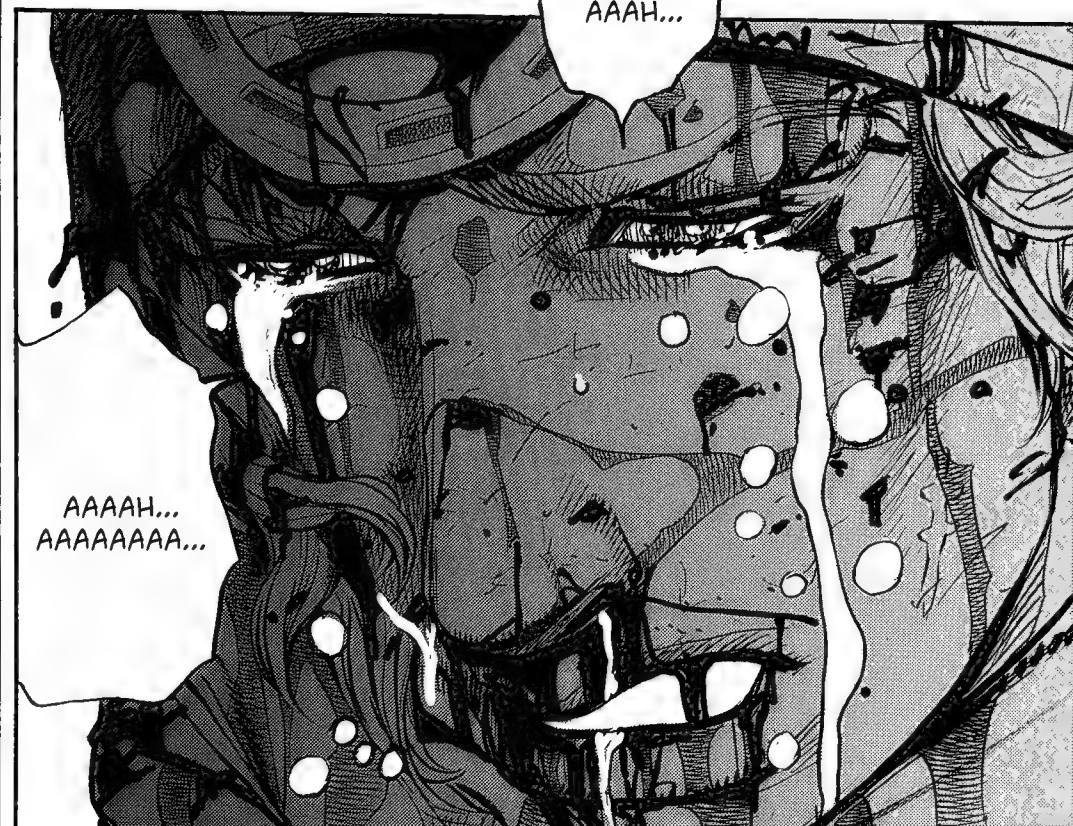


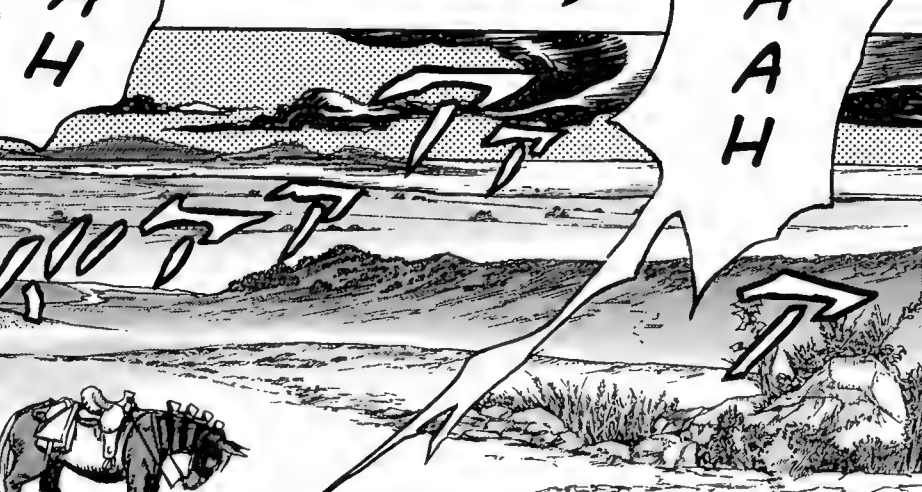






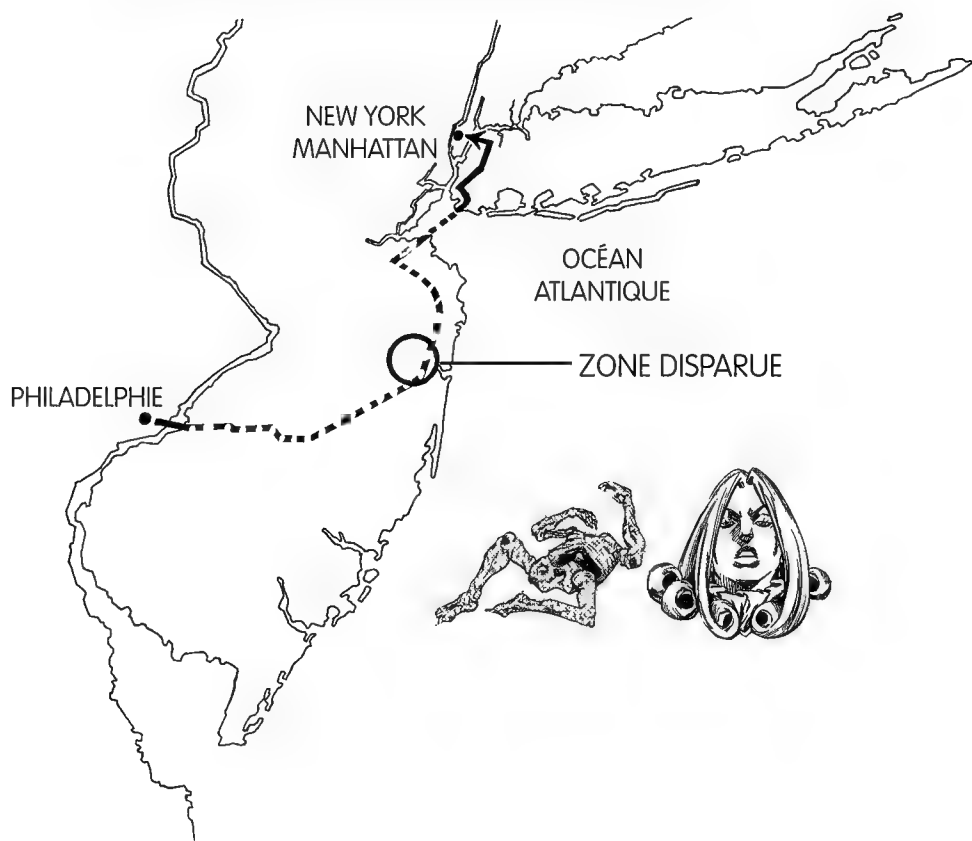








QUAND LE POUVOIR DE D4C, QUI PASSE D'UNE  
DIMENSION À UNE AUTRE, S'EST ASSOCIÉ AU  
CADAVRE COMPLET CAPABLE D'ATTIRER LE BONHEUR,  
CETTE ZONE DU PAYS A TOTALEMENT DISPARU.  
LES TERRAINS, LES HABITATIONS, LES HUMAINS ET  
LES ANIMAUX QUI LA PEUPLENT ONT ÉTÉ REPOUSSÉS  
AILLEURS, SANS QUE PERSONNE NE S'EN APERÇOIVE.  
MÊME SI LA SURFACE DU PAYS A DIMINUÉ, LA  
PROPORTION DE BONHEUR S'EST SÛREMENT ACCRUE.

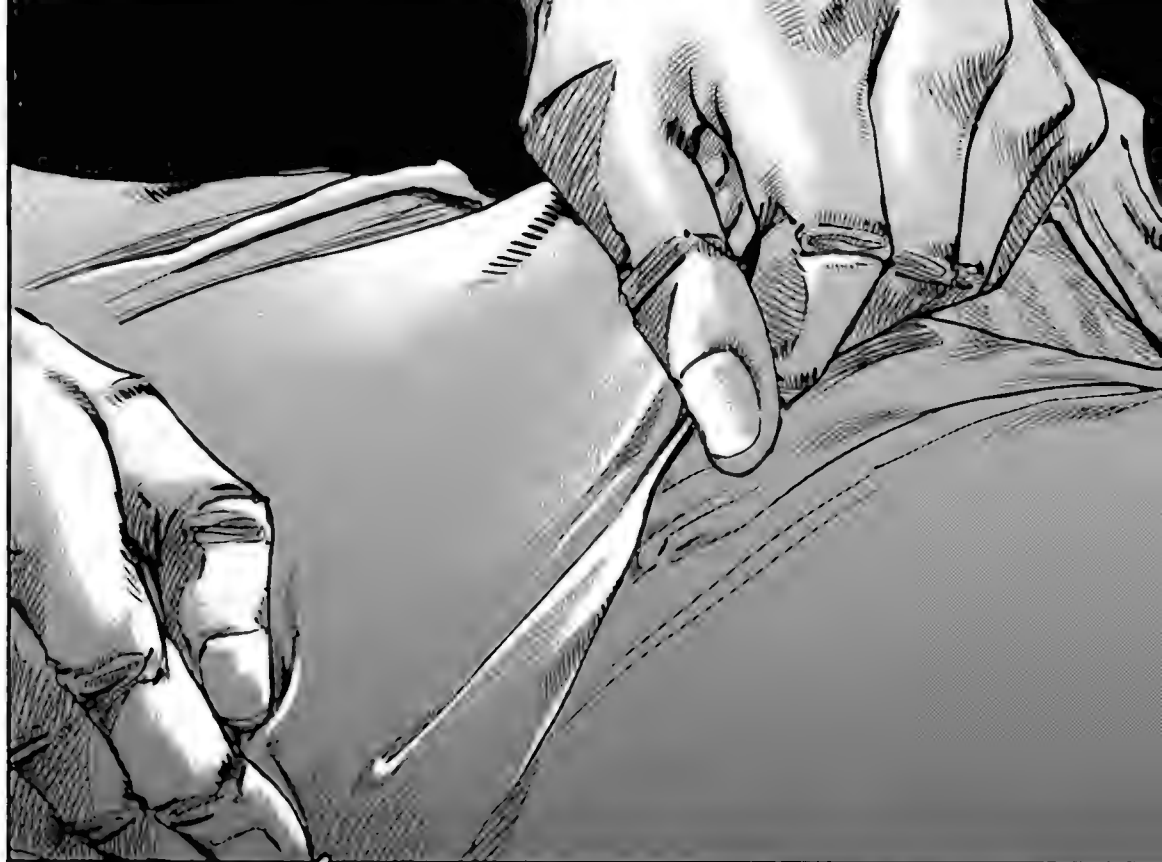


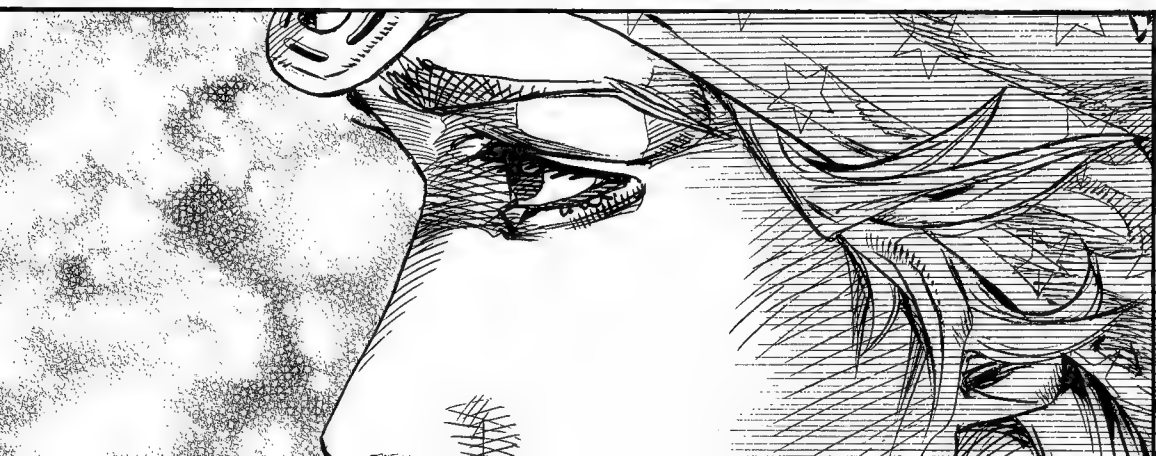
# #90 HIGH VOLTAGE

1

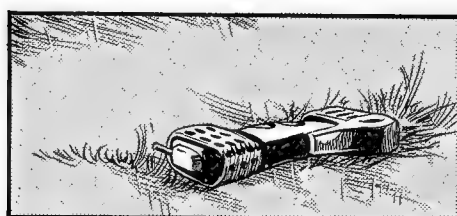
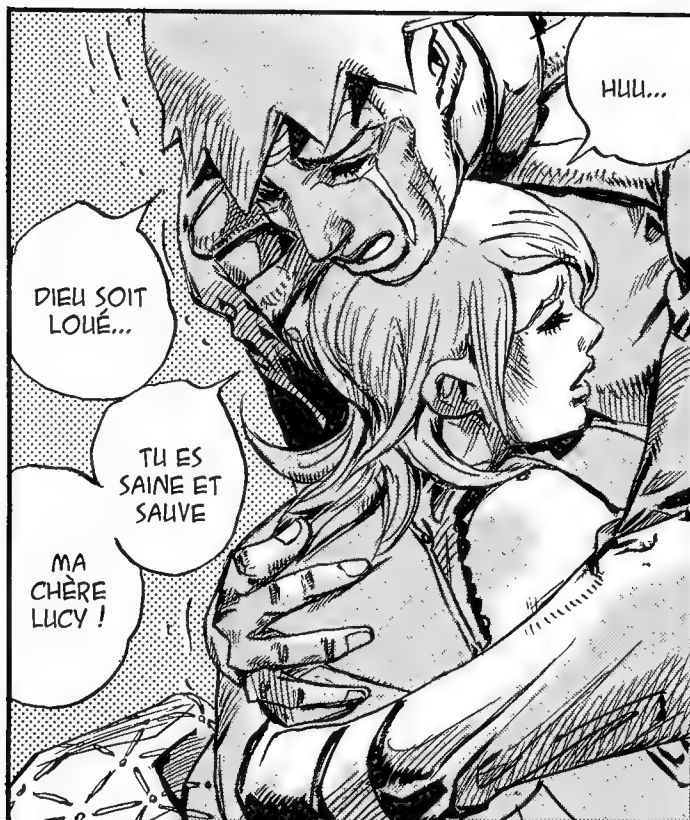
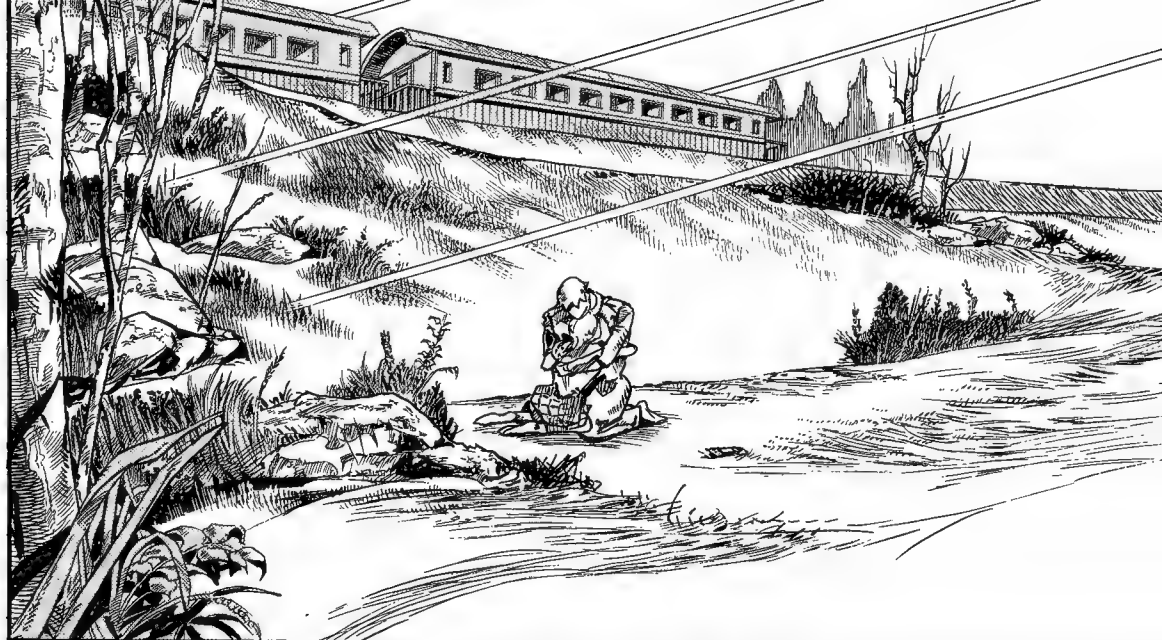


















IL N'Y A  
PLUS PER-  
SONNE

TOUT LE  
MONDE  
EST  
PARTI...



J'IMAGINAI  
QUELQUE  
CHOSE DE PLUS  
SPECTACULAIRE...  
MAIS ÇA SE  
PASSE TOUT  
NATURELLEMENT

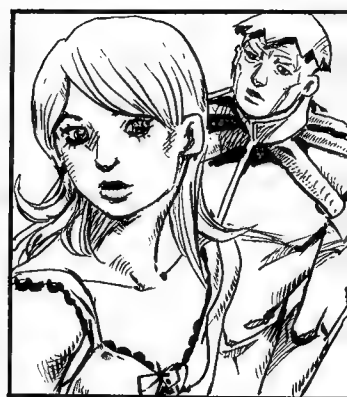
...

DIFFICILE-  
MENT

COMME  
QUAND ON  
REGARDE LES  
CHANGEMENTS  
DE PHASES DE  
LA LUNE



TU  
PEUX  
TE  
LEVER  
?  
  
JOHNNY  
JOESTAR









CE  
QUI  
SIGNI-  
FIE...

AINSI QUE  
BABA YAGA

SUIVI PAR  
NORISUKE  
HIGASHIKATA...

POCOLOCO  
EST EN  
TÊTE



C'ÉTAIT  
MON RÊVE  
DEPUIS TOUT  
PETIT, MAIS LA  
COURSE S'EST  
BIEN TRANS-  
FORMÉE AVEC  
LE TEMPS

LA COURSE  
DEVRAIT  
S'ACHEVER  
AVEC SUCCÈS

JE NE PENSais  
PAS RÉUSSIR À  
ATTEINDRE MOI-  
MÊME CE BUT

QUE LA  
STEEL BALL  
RUN TOUCHE  
À SA FIN



ET LA  
CÉRÉMONIE  
DE CLÔTURE  
EST MAINTENANT  
SI PROCHE...

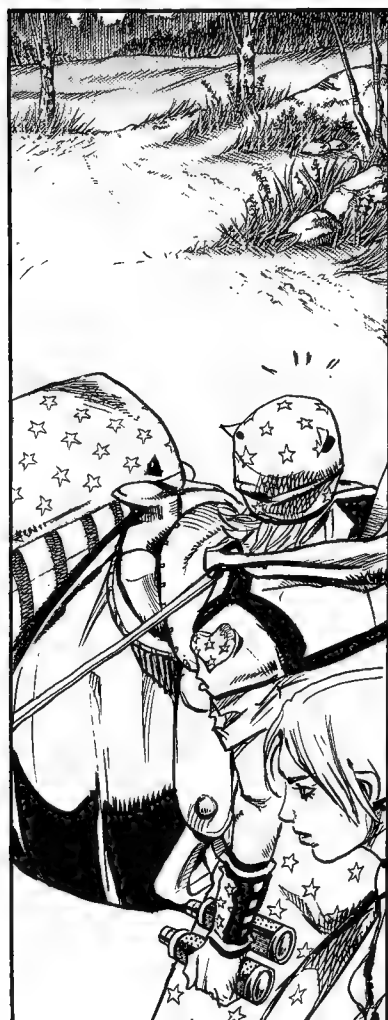






JAYRO AVAIT  
PARTICIPÉ À  
LA SBR DANS  
LE BUT...

**D'OBTENIR  
L'AMNISTIE DU  
ROI POUR SAUVER  
LA VIE D'UN GARÇON  
INNOCENT DANS  
SON PAYS**

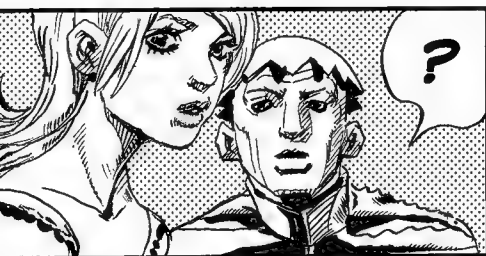
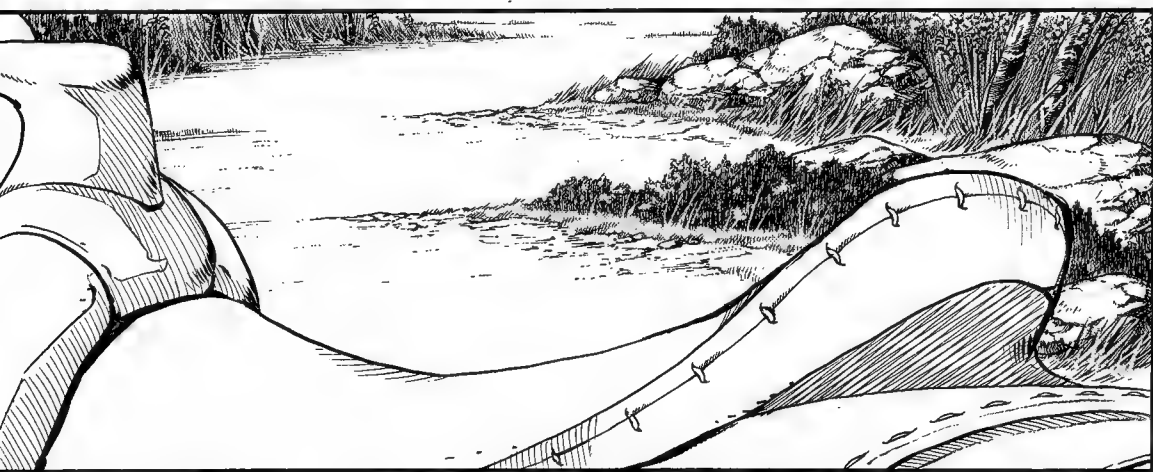
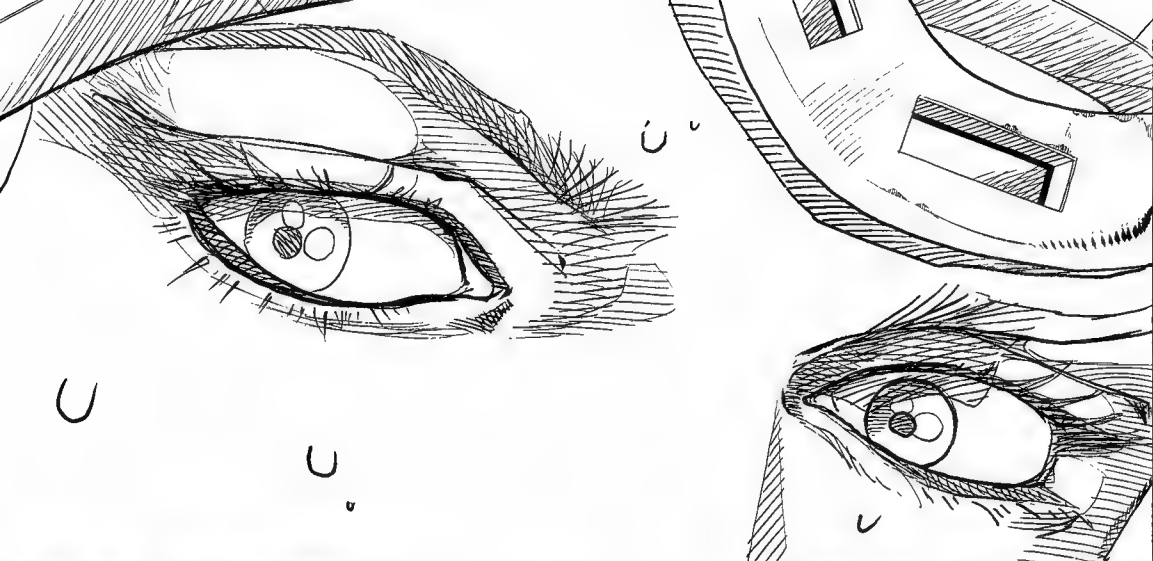


LE MOINS  
QUE JE PUISSE  
FAIRE, C'EST  
LUI RENDRE  
TÉMOIGNAGE  
AUPRÈS DE  
SON PAYS  
ET DE SON  
PÈRE...

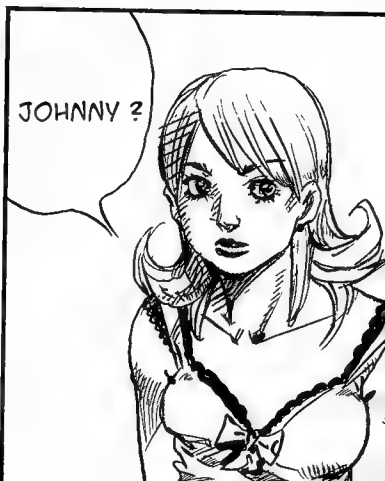
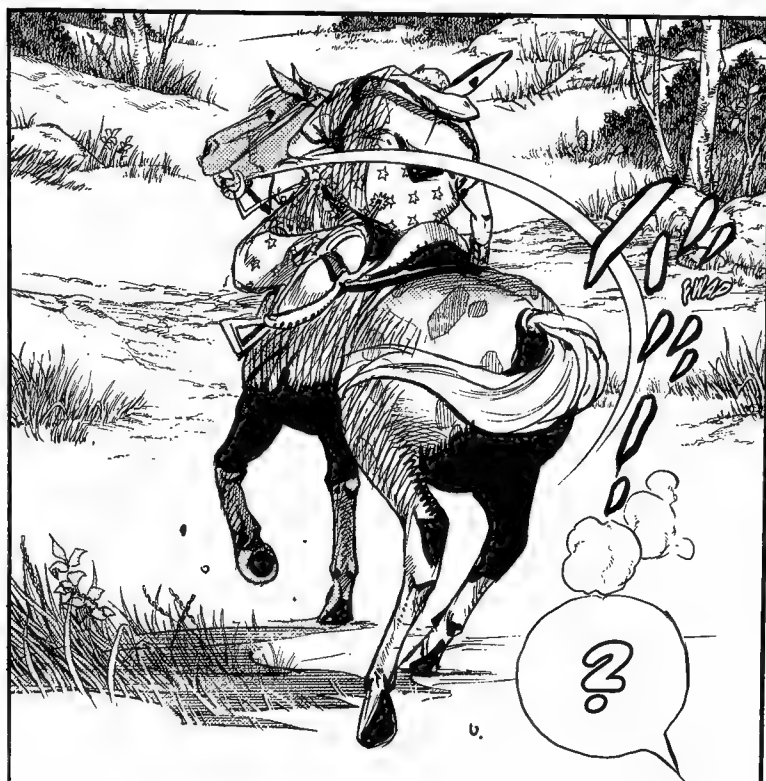
C'EST LA  
DERNIÈRE  
CHOSE QU'IL  
ME RESTE  
ENCORE À  
ACCOMPLIR

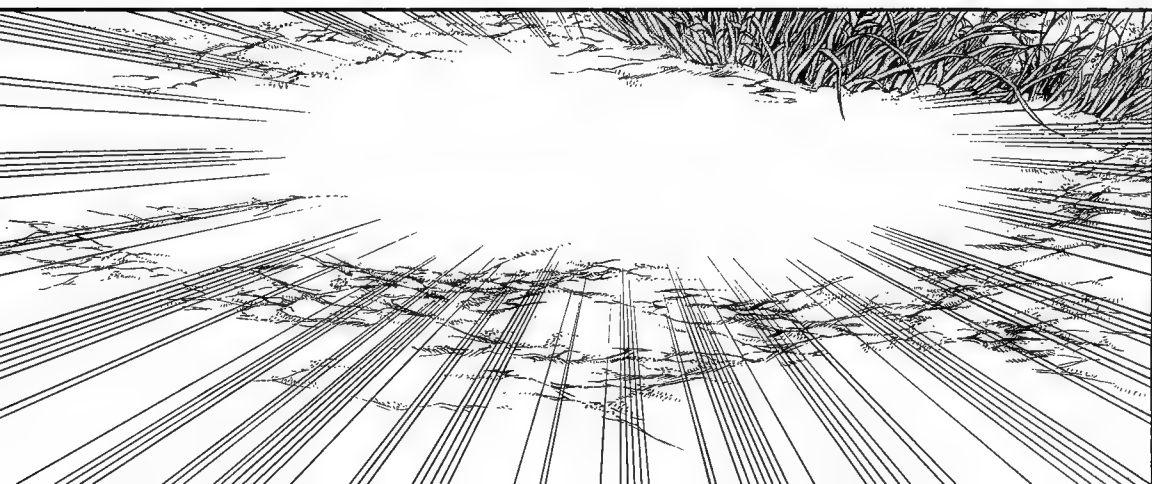
À TRAVERS  
LA COURSE QU'IL  
A MENÉE, SUR CE  
CONTINENT... CE SERA  
MA FAÇON D'EXPRIMER  
MA GRÂTITUDE ENVERS  
JAYRO. JE LUI DOIS CELA

















IL Y A  
TOUJOURS  
UN ENNEMI

HEIN ?

?



ド  
ド  
ド

ド  
ド  
ド  
ド  
ド











JE NE LE CÈDERAI  
JAMAIS À PERSONNE...  
MOI SEUL AI LE DROIT  
DE METTRE UN POINT  
FINAL À TOUTE CETTE  
HISTOIRE !

JE SUIS LE SEUL  
À RÉELLEMENT  
COMPRENDRE CE  
CADAVRE... LE SEUL  
AU MONDE !

QUELLE  
QUE SOIT SON  
IDENTITÉ...

QUELLE QUE SOIT  
LA NÉCESSITÉ DE  
CE CADAVRE...



LE PRÉSIDENT  
AVAIT FAIT  
CONSTRUIRE UNE  
CELLULE SOUTER-  
RAINE SUR L'ÎLE  
DE MANHATTAN

AVANT  
LE DÉBUT  
DE LA  
COURSE...  
AUTREFOIS...



IL S'AGIT SANS  
DOUTE DU LIEU  
QU'IL A RÉSERVÉ  
POUR CONSERVER  
LE CADAVRE. UNE  
FOIS RASSEMBLÉ !

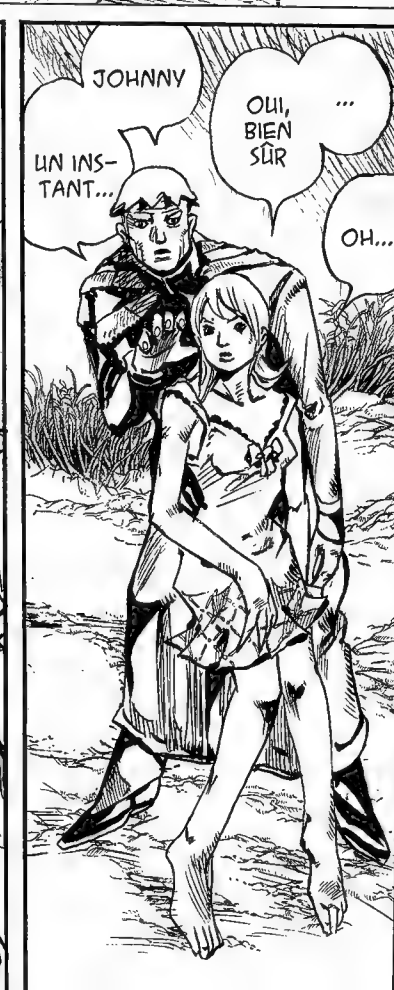
ÉTANT DONNÉ  
TOUS LES ACTES  
QU'IL A POSÉS  
JUSQU'ICI...



SI TU  
TE LANCES À  
SA POURSUITE,  
J'AI UNE INFOR-  
MATION À TE  
TRANSMETTRE

ATTENDS,  
S'IL TE  
PLAÎT

JE ME  
SOUVIENS  
MAINTENANT...  
LE PRÉSIDENT  
VALENTINE  
ÉTAIT DU  
GENRE À TOUT  
PRÉVOIR



JOHNNY  
UN INSTANT...

OUI,  
BIEN  
SÛR

OH...



DE  
RETROUVER  
LE CORPS DE  
JAYRO À MA  
PLACE ?

ET DE  
T'OCCU-  
PER DE  
VALKY-  
RIE ?

LUCY...  
JE PEUX  
TE DEMAN-  
DER...



# ÉTAPE FINALE : MANHATTAN RHAPSODIE

LA 8<sup>e</sup> ÉTAPE, BUT  
(UNION BEACH, NEW JERSEY)

→ LA 9<sup>e</sup> ÉTAPE FINALE  
(ÉGLISE DE LA TRINITÉ, MANHATTAN, NEW YORK)

DISTANCE 13 KM / DURÉE ESTIMÉE DE

LA COURSE : 30 MIN / 45 PARTICIPANTS





ET LES CHEVAUX, PARTIS  
DANS L'OBSCURITÉ, RÉ-  
APPARAISSENT DANS LE  
MÊME ÉLAN, TELLES DES  
BALLES BRILLANTES !

AUJOURD'HUI,  
C'EST LE  
18 JANVIER 1891 !  
IL EST 6 HEURES  
ET 2 MINUTES ! LE  
CIEL EST DÉGAGÉ !



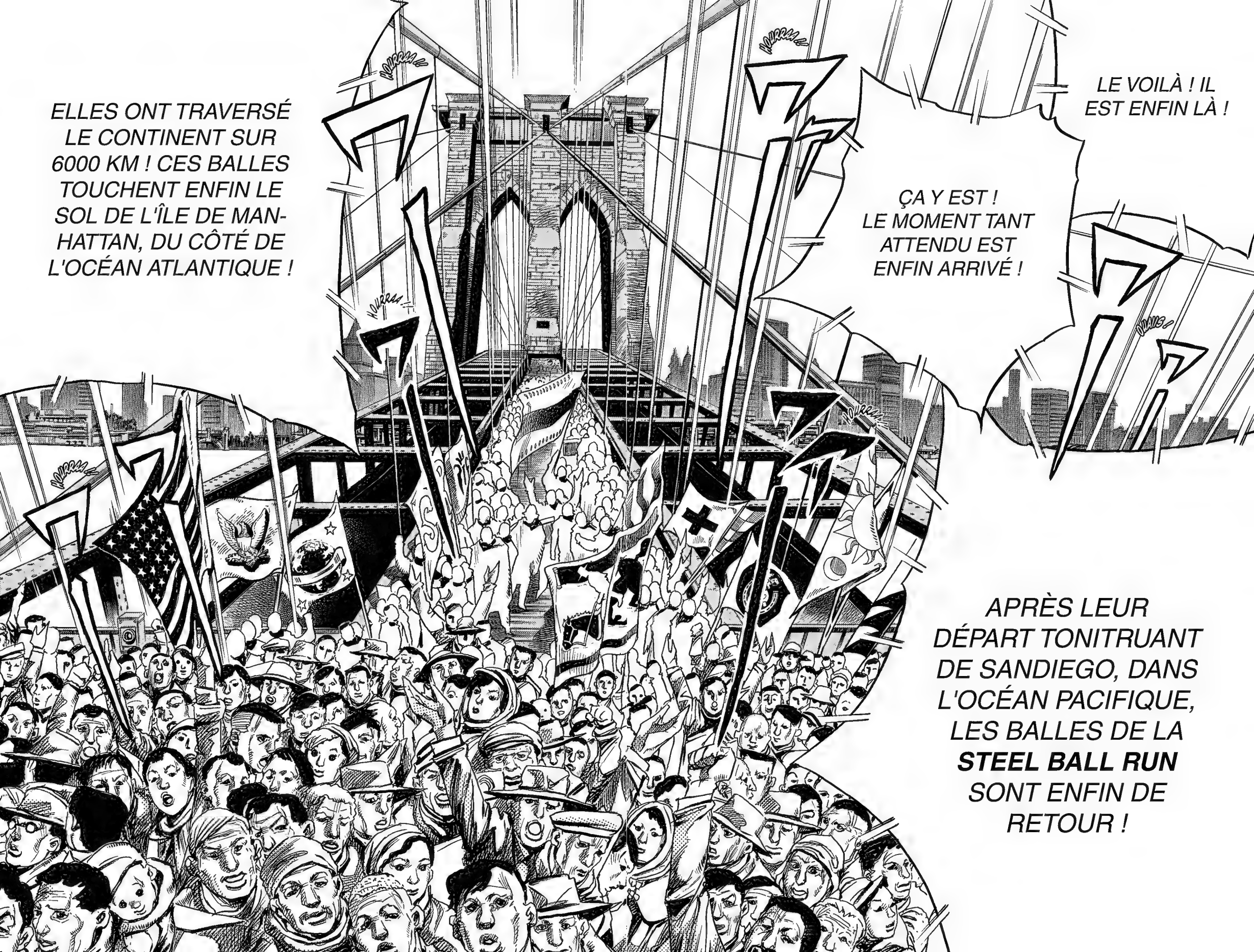
LES RAYONS QUI  
S'ÉTAIENT ÉVANOUIS  
DANS L'OUEST LOIN-  
TAIN RENAISSENT  
TOUJOURS À L'EST !  
LEUR ÉCLAT EST  
DE RETOUR !

ELLES ONT TRAVERSÉ  
LE CONTINENT SUR  
6000 KM ! CES BALLES  
TOUCHENT ENFIN LE  
SOL DE L'ÎLE DE MAN-  
HATTAN, DU CÔTÉ DE  
L'OCÉAN ATLANTIQUE !

LE VOILÀ ! IL  
EST ENFIN LÀ !

ÇA Y EST !  
LE MOMENT TANT  
ATTENDU EST  
ENFIN ARRIVÉ !

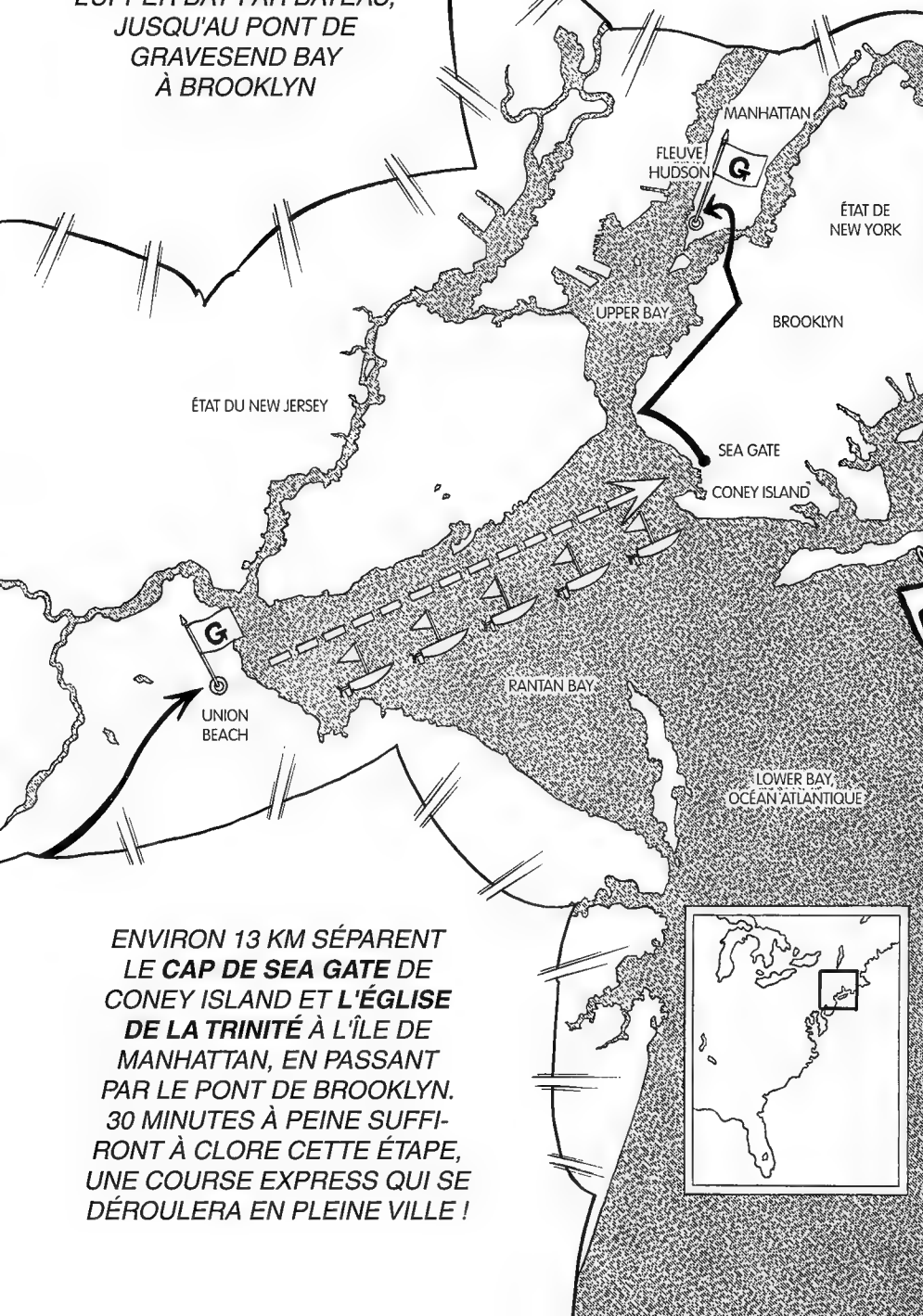
APRÈS LEUR  
DÉPART TONITRUANT  
DE SANDIEGO, DANS  
L'OCÉAN PACIFIQUE,  
LES BALLES DE LA  
**STEEL BALL RUN**  
SONT ENFIN DE  
RETOUR !





ON ENREGISTRERA  
L'ORDRE D'ARRIVÉE DE  
LA 8<sup>E</sup> ÉTAPE DE **RANTAN  
BAY**, À UNION BEACH.  
LES CHEVAUX PRÉSENTS  
SERONT INDIVIDUELLE-  
MENT TRANSPORTÉS VIA  
L'UPPER BAY PAR BATEAU,  
JUSQU'AU PONT DE  
GRAVESEND BAY  
À BROOKLYN

LE BUT DE LA 8<sup>E</sup>  
ÉTAPE SERA LE  
**POINT DE DÉPART**  
DE LA 9<sup>E</sup> ÉTAPE !  
VOICI LES DÉTAILS  
DE CETTE COURSE !



ENVIRON 13 KM SÉPARENT  
LE CAP DE SEA GATE DE  
CONEY ISLAND ET L'ÉGLISE  
DE LA TRINITÉ À L'ÎLE DE  
MANHATTAN, EN PASSANT  
PAR LE PONT DE BROOKLYN.  
30 MINUTES À PEINE SUFFI-  
RONT À CLORE CETTE ÉTAPE,  
UNE COURSE EXPRESS QUI SE  
DÉROULERA EN PLEINE VILLE !

VALEN-  
TINE !

VALEN-  
TINE !

VALEN-  
TINE !

VALEN-  
TINE !

ÉCOUTEZ-LES  
CÉLÉBRER LE  
PRÉSIDENT  
VALENTINE ET  
LE REMERCIER  
POUR CETTE  
COURSE QUI  
TOUCHE BIENTÔT  
À SON BUT !

MAIS LA  
PRÉSENCE DE  
CETTE FOULE  
IMMENSE VIENT  
PRESQUE EFFA-  
CER TOUT CELA !

ALORS QU'ON  
DÉNOMBRE DÉJÀ  
32 MORTS ET PLUS  
DE 500 BLESSÉS,  
LE MONDE ENTIER  
CRITIQUE CETTE  
COMPÉTITION

UNE  
FOULE IMPRES-  
SIONNANTE  
EST RAS-  
SEMBLÉE.  
PERSONNE  
N'A FERMÉ  
L'ŒIL DE  
LA NUIT !



VALEN-  
TINE !

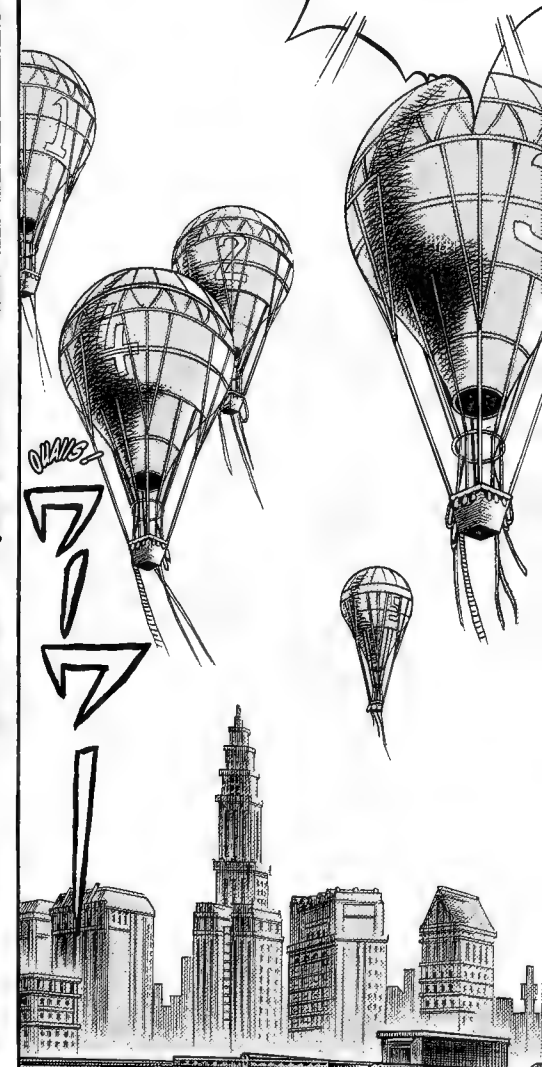
VALEN-  
TINE !

VALEN-  
TINE !

VALEN-  
TINE !

VALEN-  
TINE !

VALEN-  
TINE !





OOH !  
UN INSTANT !

SON CHEVAL  
EST BLESSÉ  
AU NIVEAU DES  
JAMBES ! IMPOS-  
SIBLE DE COURIR !  
**BABA YAGA A  
INTERROMPU  
LA COURSE !**

BON SANG !  
**BABA YAGA**  
VIENT DE POSER  
PIED À TERRE !

BABA YAGA  
EST DÉSORMAIS  
CONTRAIT  
D'ABANDONNER  
LA COURSE,  
ALORS QU'IL  
EST EN FACE  
DE L'Océan  
ATLANTIQUE !

ALORS QU'IL AVAIT  
ENDURÉ LE DÉSERT  
ARDENT ! DÉFIÉ  
LES MONTAGNES  
ROCHEUSES ! TRA-  
VERSÉ LES GRANDES  
PRAIRIES, LE LAC  
GLACIAL ET TANT  
DE FLEUVES !

LA MAUVAISE  
ROUTE EMPRUN-  
TÉE DURANT LA  
NUIT JUSTE AVANT  
D'ATTEINDRE LE  
BUT SEMBLE LUI  
Avoir JOUÉ UN  
BIEN MAUVAIS  
TOUR !

SON  
CHEVAL  
A UNE  
JAMBE  
BLESSÉE !

**BABA  
YAGA**  
DÉCLARE  
FORFAIT !

IL DES-  
CEND DE  
SELLE !

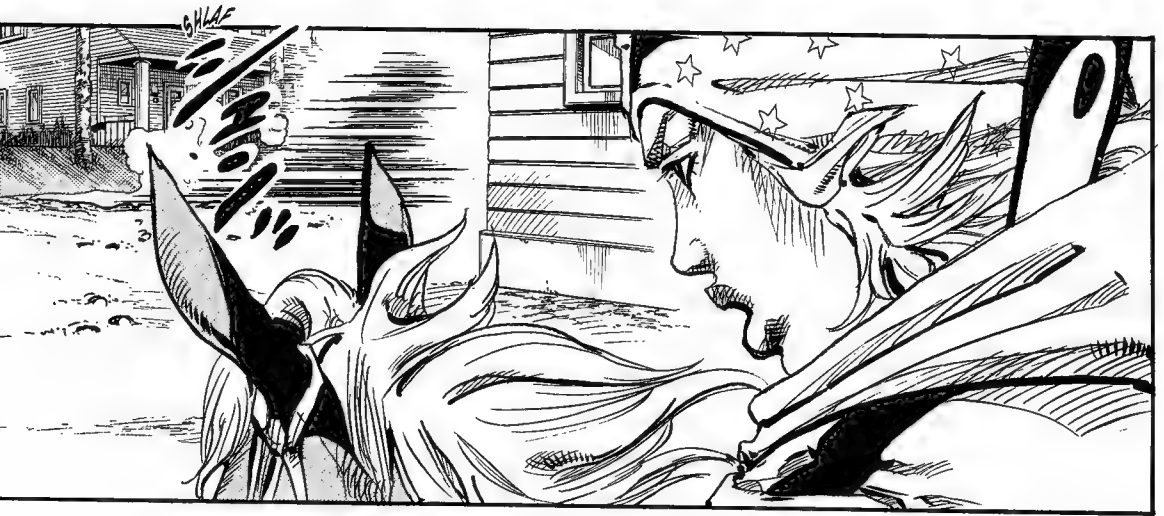


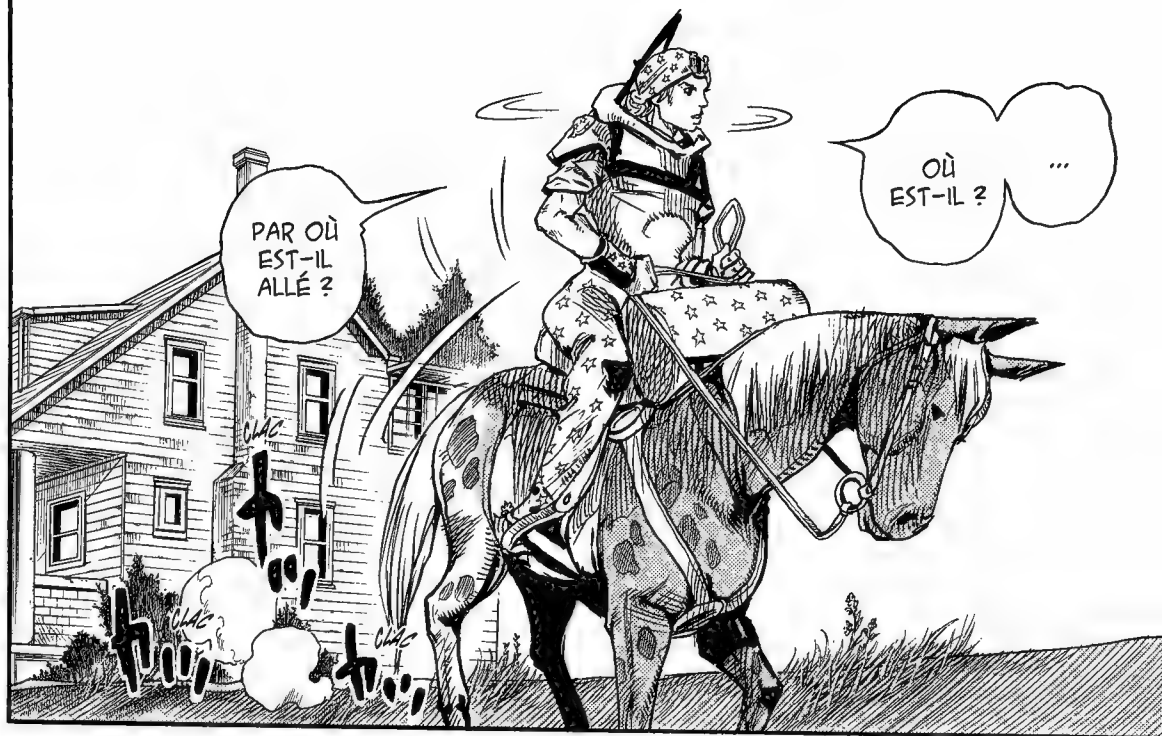


















NON...  
IL EST HORS  
DE PORTÉE

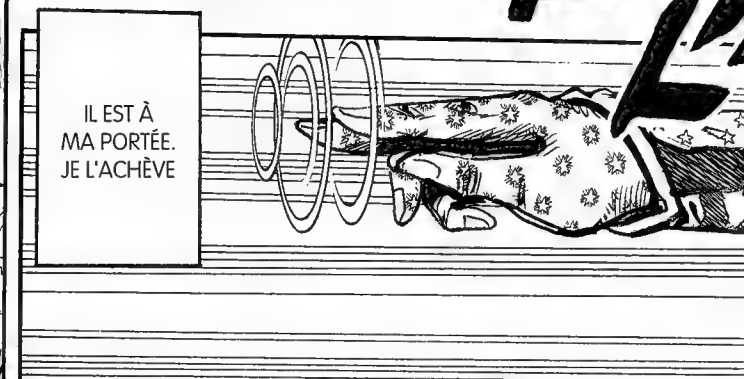
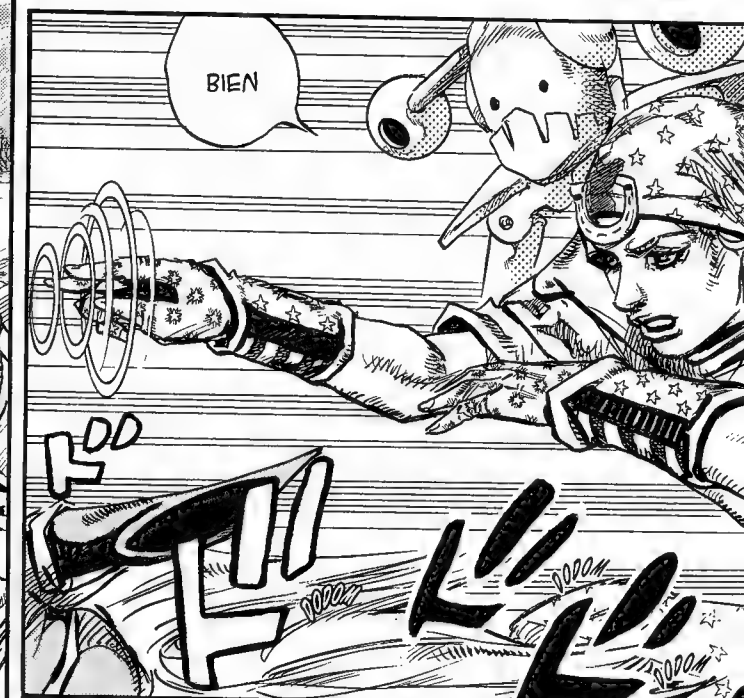
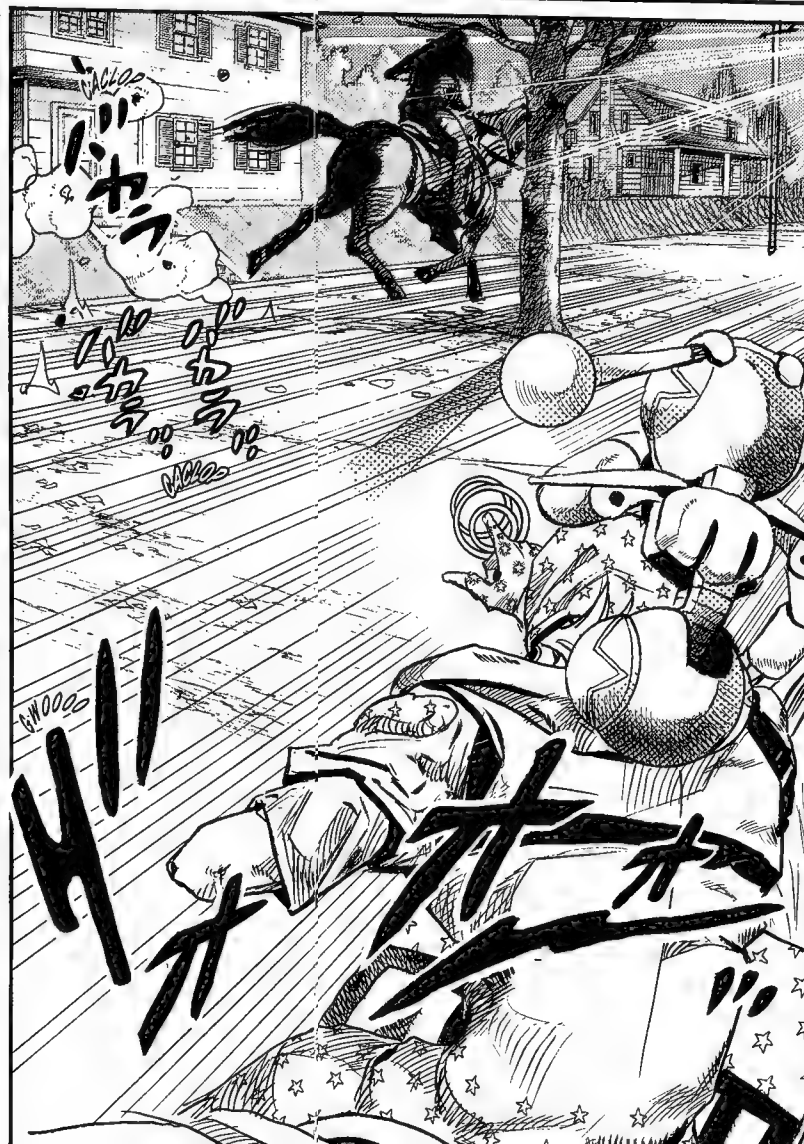
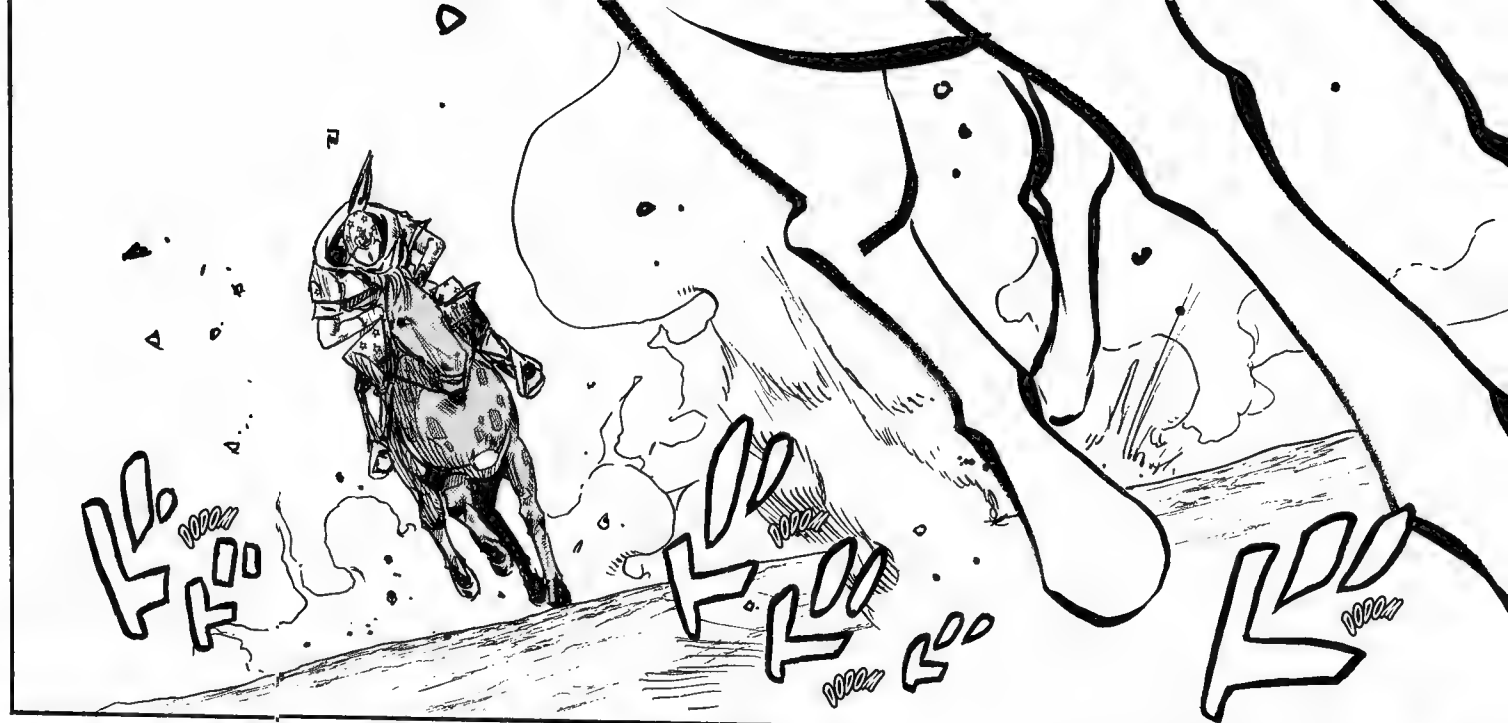
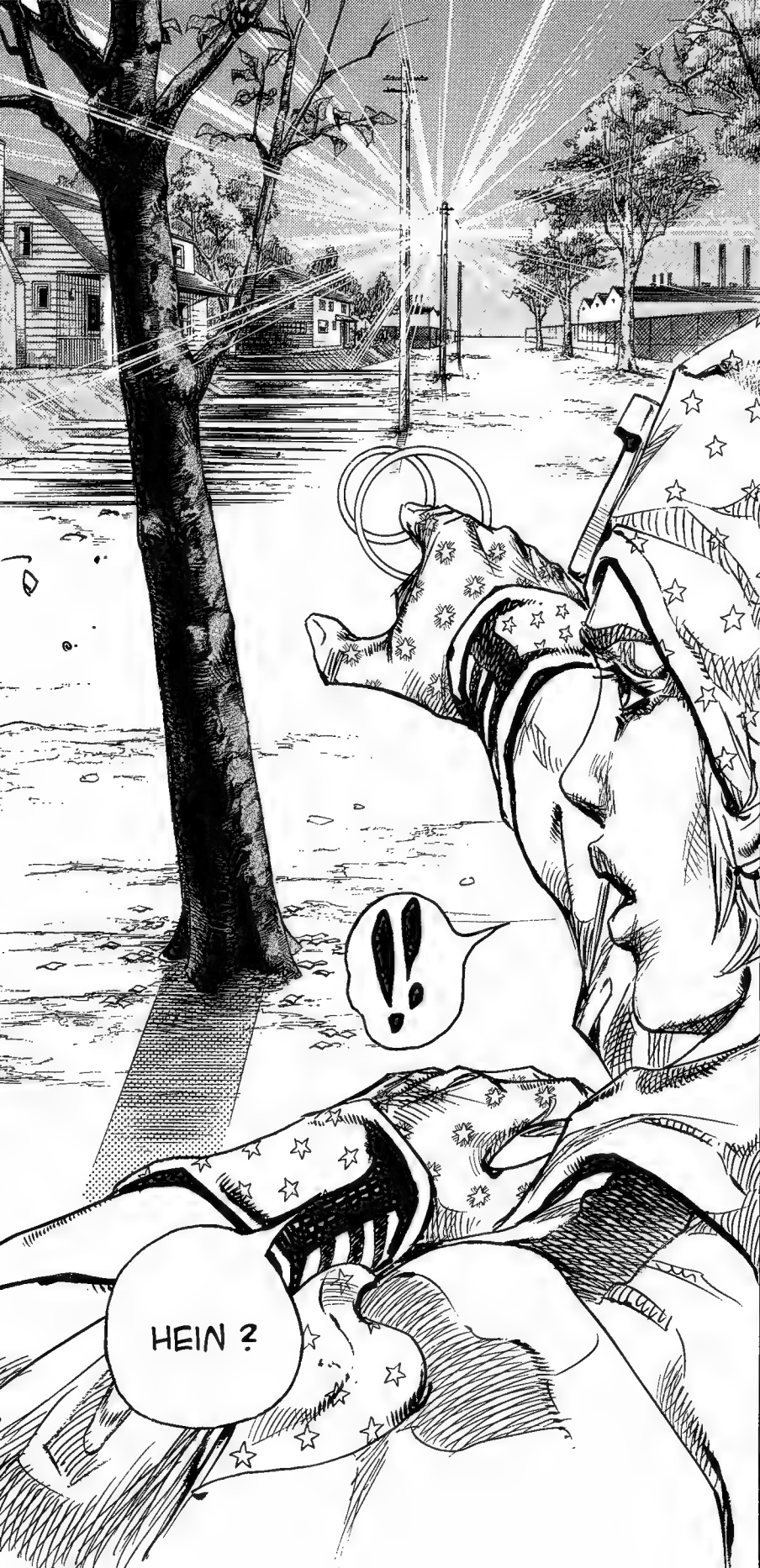
CE TYPE EST  
ÉTRANGE... IL  
EST ENCORE  
PRÉSUMÉ  
INNOCENT,  
MAIS...

IL SERAIT AU  
COURANT DE ÇA ?  
IL MAINTIENDRAIT  
EXPRÈS CETTE  
DISTANCE ?

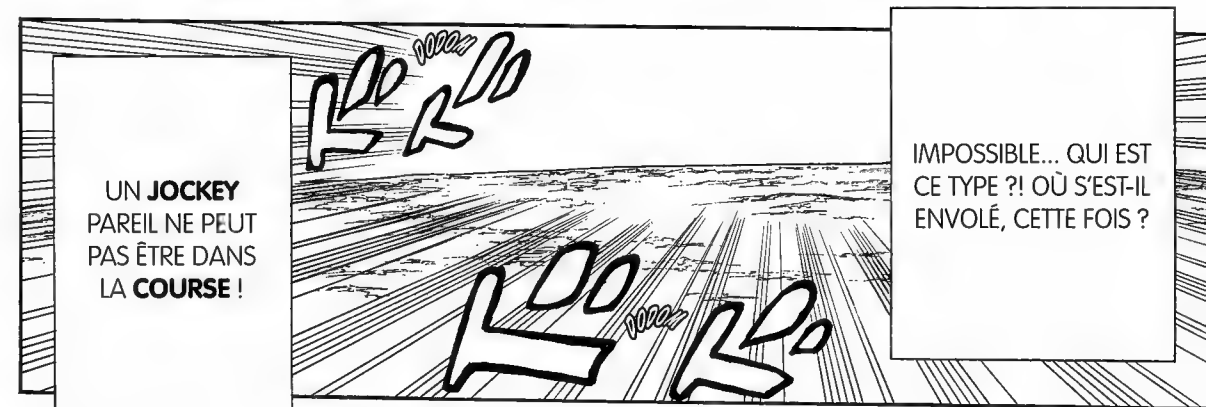
DÈS QU'IL SERA  
À PORTÉE DE TIR,  
JE LE SUPPRIMERAI  
SUR-LE-CHAMP !

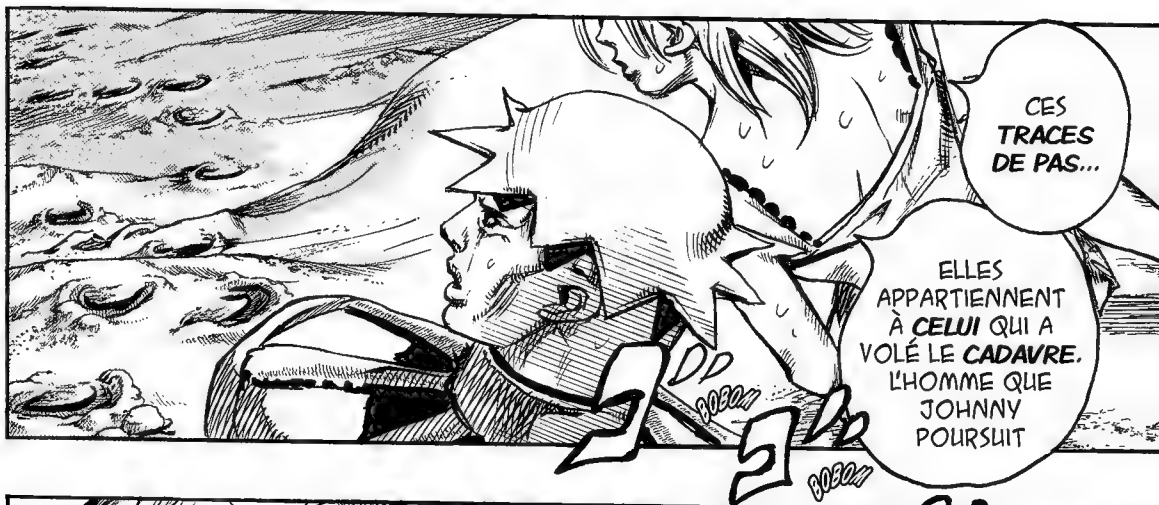
















CES TRACES  
DE PAS ONT  
JAILLI DU  
SOUS-SOL

DEPUIS  
CE TROU

UNE  
AUTRE  
DIMEN-  
SION ?

DE QUOI  
S'AGIT-IL ?  
QUELQU'UN EST  
SORTI DU TROU,  
EN MONTANT  
SUR UN CHEVAL







DIO ?!

QUOI ?!  
NON, C'EST  
IMPOSSIBLE...

DI...

THE WORLD.  
LE TEMPS  
M'APPARTIENT



TCHAC

SHL





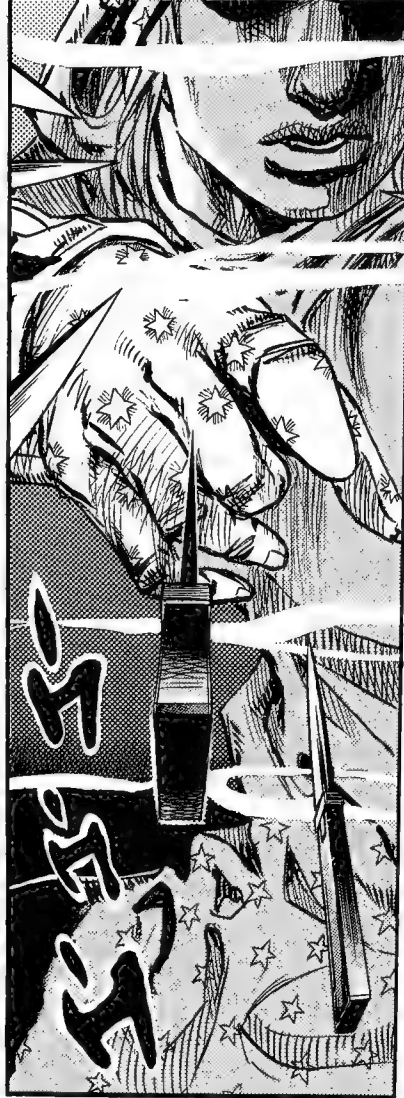
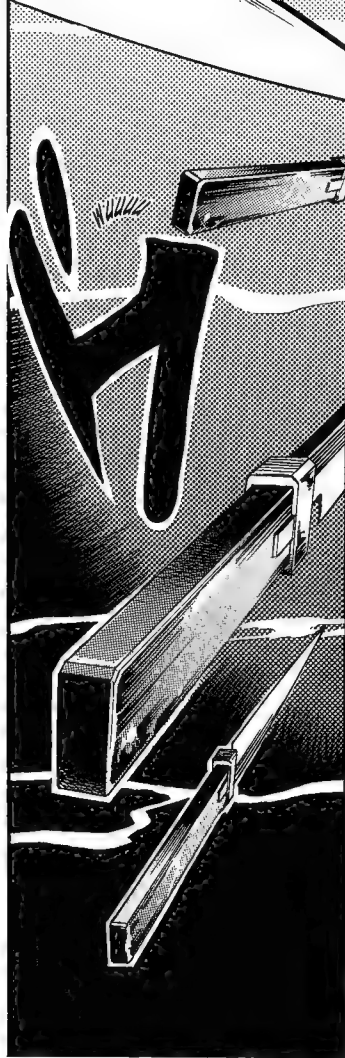


#91

# HIGH VOLTAGE

2





IL N'A RIEN  
DE PARTICULIER,  
À CE QUE JE  
VOIS...

TOC

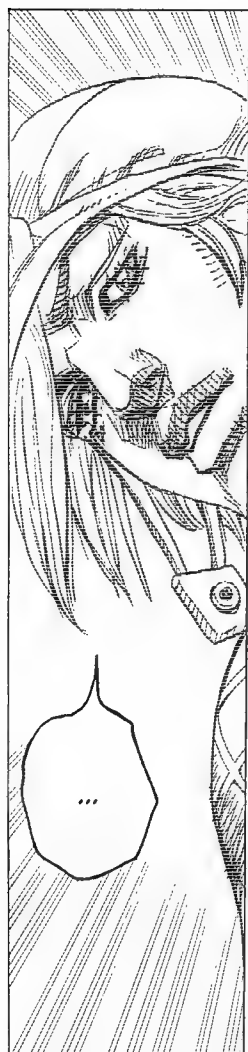
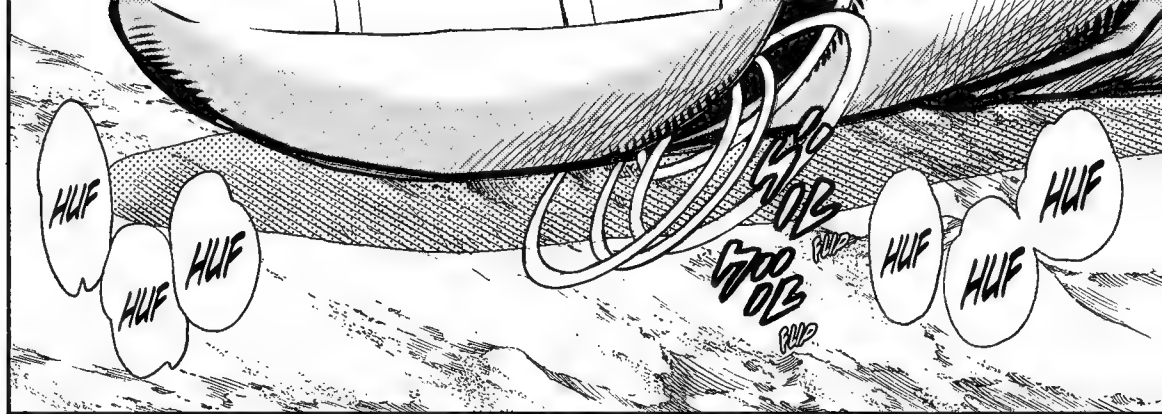
TOC

TOC

C'EST LE  
JOHNNY  
JOESTAR  
QUE JE  
CONNAIS  
BIEN









QUI M'A L'AIR  
MOURANT,  
PRÉSIDENT



IL Y A UN  
MONDE  
QUI T'EST  
INCONNU.  
IL S'AGIT  
DU **MONDE**  
**BASIQUE**

HUF

HUF HUF

ÉCOUTE-  
MOI ATTEN-  
TIVEMENT,  
DIO...

JE VAIS  
BIENTÔT PERDRE  
CONTRE JOHNNY  
JOESTAR

HUF



C'EST  
PLUTÔT  
TOI...

VIVANT ?

HUF  
HUF  
HUF



CECI  
EST MON  
TESTAMENT

TU NE ME FAIS  
PAS CONFIANCE ET  
TU ME CONSIDÈRES  
COMME UN ENNEMI.  
MAIS CE N'EST  
PLUS LE CAS

JOHNNY  
JOESTAR  
POSSÈDE LE  
POUVOIR DE  
LA **ROTATION  
INFINIE**

MON  
CORPS VA  
SANS DOUTE  
DISPARAÎTRE...  
DANS TOUS  
LES MONDES  
POSSIBLES



AH...

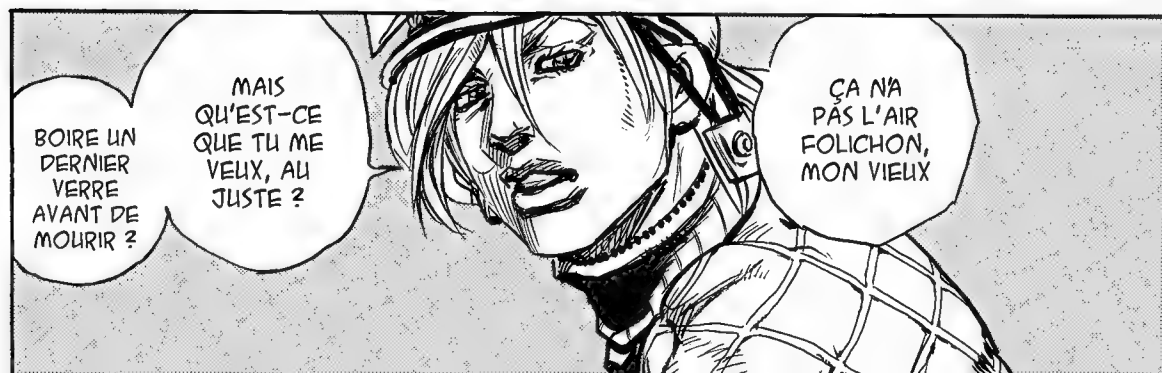
EH  
BIEN ?



JE NE  
PEUX RIEN  
Y FAIRE.  
IMPOSSIBLE  
D'Y ÉCHAP-  
PER

IL N'Y A AUCUN  
MOYEN DE  
VAINCRE LES  
**PROJECTILES  
D'ONGLES** QU'IL  
ENVOIE

J'AI BEAU  
M'ENFUIR À  
TRAVERS D'AUTRES  
MONDES, LA  
ROTATION NE  
S'ARRÊTE PAS  
ET ME RAMÈNE  
TOUJOURS À CET  
ENDROIT



BOIRE UN  
DERNIER  
VERRE  
AVANT DE  
MOURIR ?

MAIS  
QU'EST-CE  
QUE TU ME  
VEUX, AU  
JUSTE ?

ÇA NA  
PÂS L'AIR  
FOLICHON,  
MON VIEUX





JE T'EN PRIE,  
RÉCUPÈRE LE  
CORPS SACRÉ  
À MA PLACE



ET CE  
POUVOIR  
TE REVIENT

CELUI QUI  
POSSÈDE LE CA-  
DAVRE CONTRÔLE  
TOUT LE BONHEUR  
DE CE MONDE



LE CORPS  
SACRÉ EST LE  
CENTRE DE CET  
UNIVERS, IL EN  
EST LA FONDA-  
TION MÊME

JE N'AI PAS PEUR  
DE MOURIR, MAIS  
IL M'EST IMPOS-  
SIBLE DE CÉDER LE  
CORPS SACRÉ À  
JOHNNY JOESTAR

SAISIS LA  
SERVIETTE

IL NE DOIT  
PAS QUITTER LES  
ÉTATS-UNIS... MÊME  
APRÈS LA MORT, JE  
NE LE SUPPOR-  
TERAIS PAS. C'EST  
POURQUOI JE TE  
LE CONFIE, DIO !

LE  
CORPS  
SAINT..

LE  
MONDE  
DE  
BASE

IL DOIT RESTER CHEZ  
NOUS, EN AMÉRIQUE ! PAS  
QUESTION QU'IL TOMBE  
ENTRE LES MAINS D'UN  
CONNARD INCULTE À L'AUTRE  
BOUT DE LA PLANÈTE !

J'AI CONSTRUIT UN  
BUNKER SOUTERRAIN  
PARFAITEMENT SÉCU-  
RISÉ, À MANHATTAN,  
NEW YORK, POUR Y  
CACHER LE CADAVRE.  
IL SERA BIENTÔT  
À TOI !

JE N'AI PAS  
SPÉCIALEMENT  
CONFIANCE  
EN TOI

L'AVENIR  
DES ÉTATS-  
UNIS...

MAIS J'AIME TON  
AMBIITION. SAISIS  
DANS TES MAINS...







LE POUVOIR  
DE THE WORLD

ME PERMET  
D'ARRÊTER LE  
TEMPS PENDANT  
**CINQ SECONDES...**  
PUIS IL SE REMET  
EN MOUVEMENT

C'EST  
ASSEZ  
ILLO-  
GIQUE...

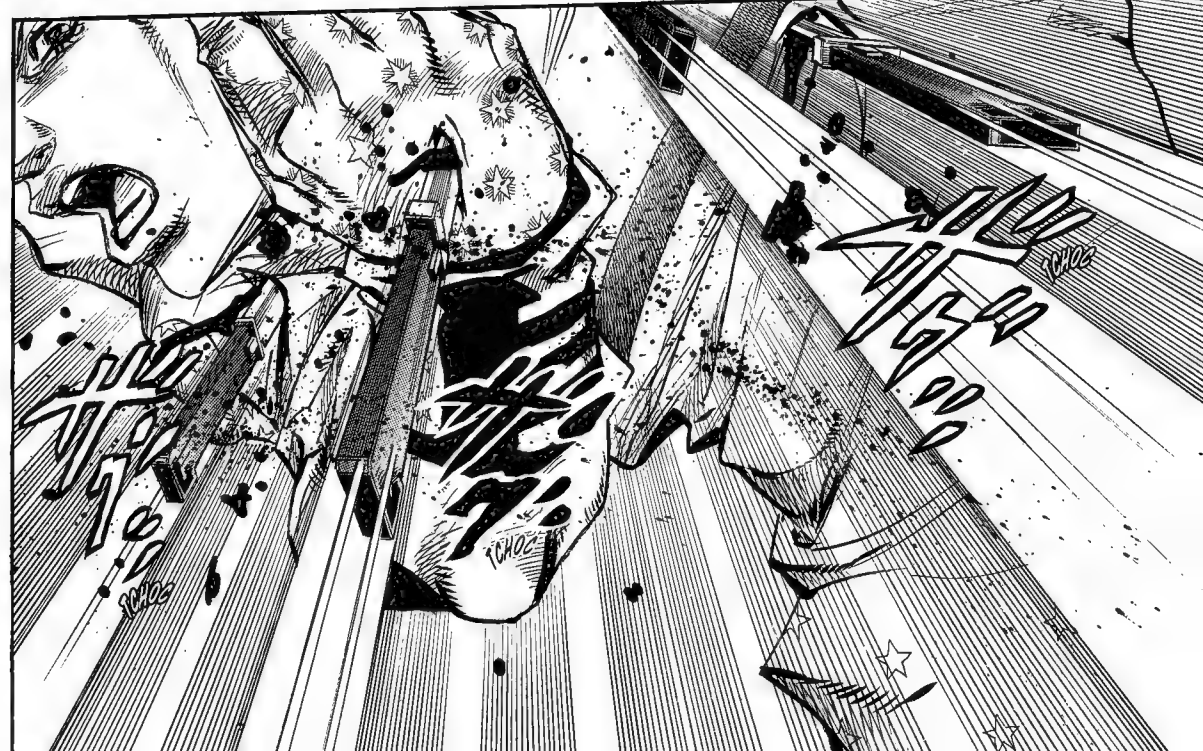
DANS  
UN TEL  
CONTEXTE,  
MAIS...

DE  
PARLER  
DE 5  
**SEC-  
ONDES**  
...

AH !

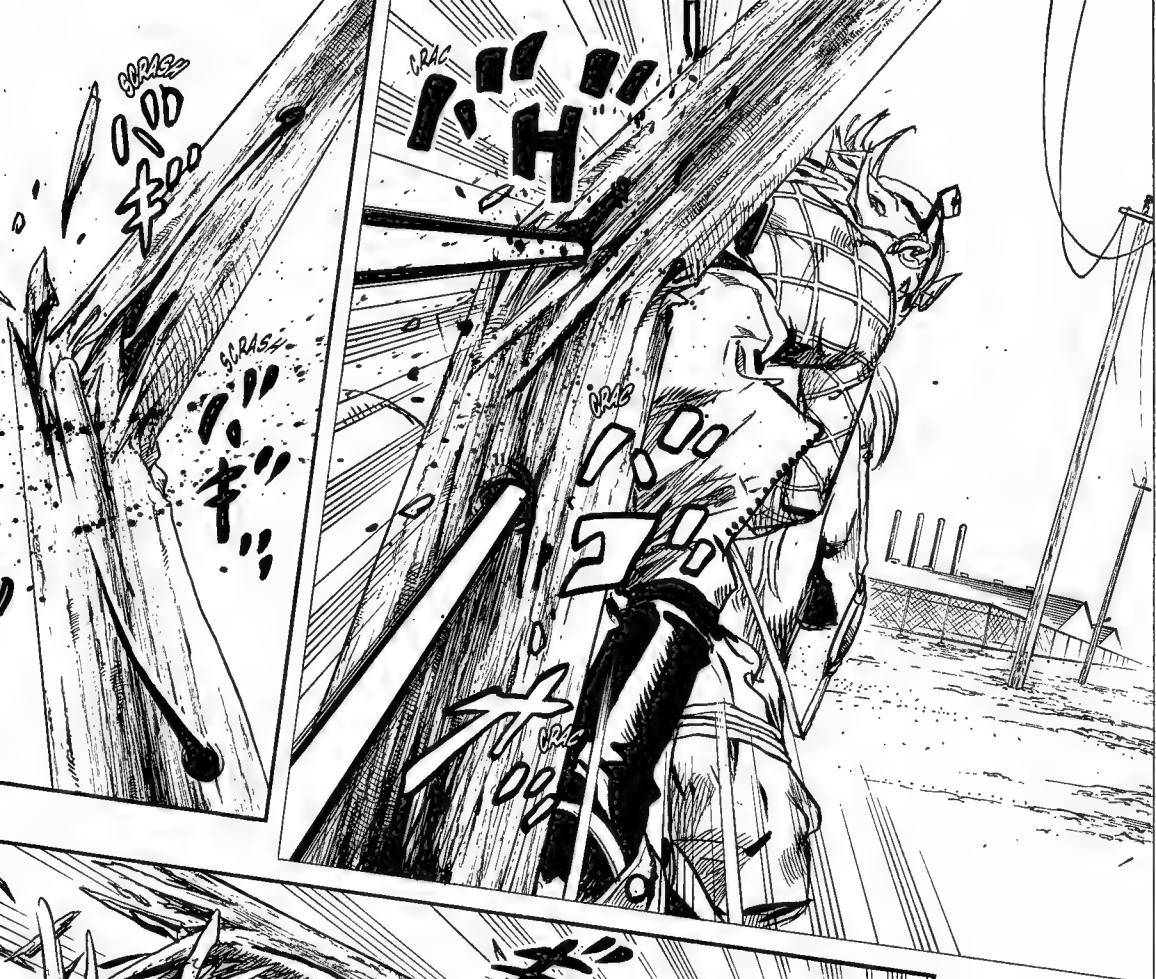
















ゴォー

ゴォー







HORS DE  
PORTÉE  
DE SES  
BALLES

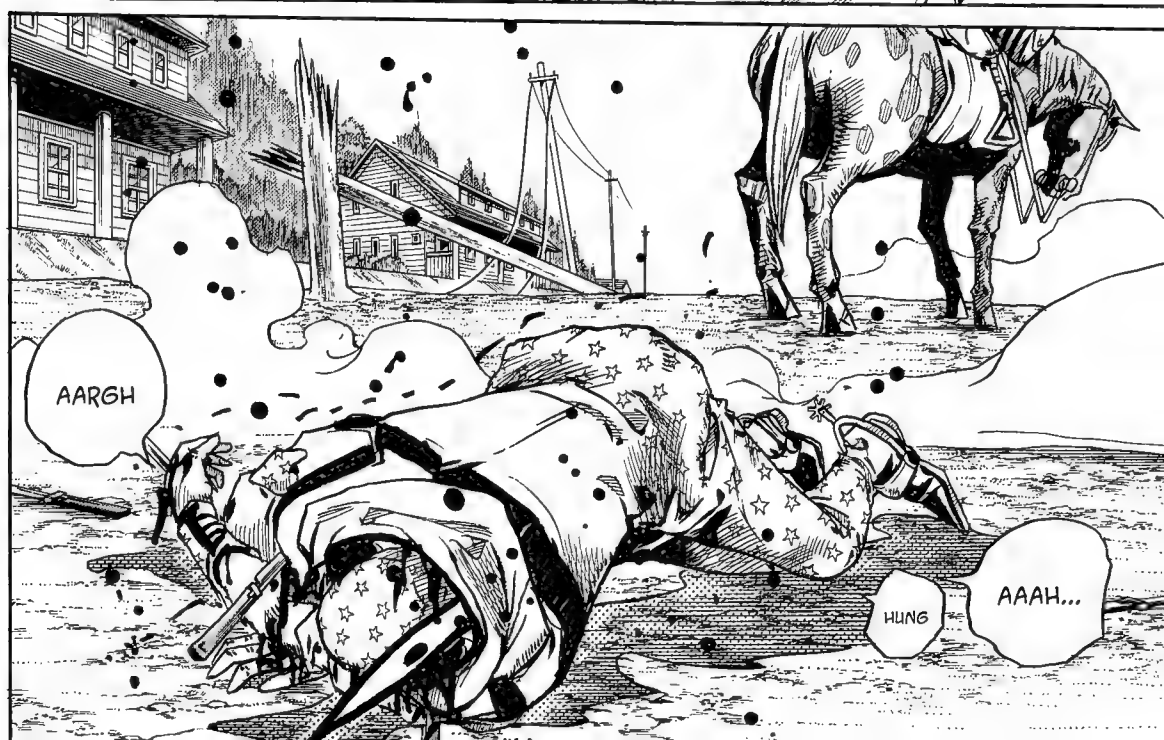
JE NE PEUX PAS  
M'APPROCHER DE  
LUI IMPRUDEM-  
MENT. MIEUX  
VAUT RESTER...

CES  
ONGLES...

MINCE, C'EST  
VRAI QU'ILS  
SONT DANGE-  
REUX

J'AI DÉJÀ UN  
**PLAN** POUR LA  
CONTRECARRER

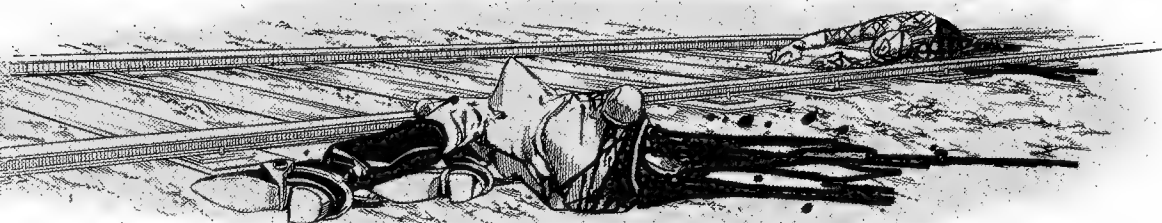
QUANT À SA  
FAMEUSE **ROTA-**  
**TION** INFINIE...

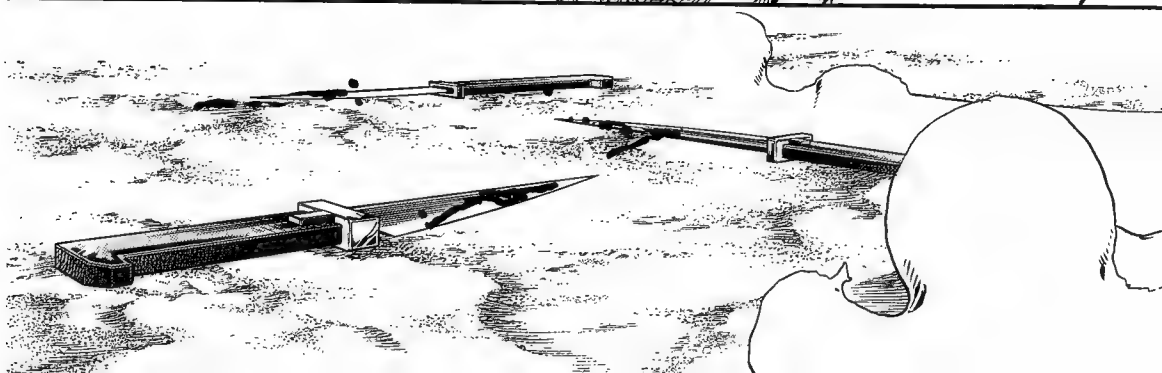


AARGH

HUNG

AAAH...







« SEUL MON  
D4C EST  
CAPABLE DE  
RAMENER  
JAYRO ZEPPELI  
ICI-MÊME »

« JE TE  
PROPOSE UN  
MARCHÉ,  
JOHNNY  
JOESTAR »



C'EST COMME  
SI LE TEMPS  
S'ÉTAIT ARRÊTÉ  
PENDANT  
QUELQUES  
SECONDES !

SON  
POUVOIR  
EST TOUT  
AUTRE !



LE PRÉSIDENT  
VALENTINE ! C'EST  
LUI QUI EST DER-  
RIÈRE TOUT ÇA !



CE DIO VENU  
D'UNE AUTRE  
DIMENSION  
QUI POSSÈDE  
UNE AUTRE  
FACULTÉ !



MAIS IL AVAIT  
ÉGALEMENT  
RAMENÉ DIO



LE PRÉSIDENT  
AVAIT SECRÈTE-  
MENT RAMENÉ UN  
**PISTOLET** D'UNE  
AUTRE DIMENSION



AINSI QUE  
LE **SPRAY** DE  
HOT PANTS



IL S'EST ASSURÉ  
QUE PERSONNE  
NE RÉCUPÈRE-  
RAIT JAMAIS LE  
CADAVRE. MÊME  
APRÈS SA MORT..

JE VAIS  
RÉGLER ÇA  
UNE BONNE  
FOIS POUR  
TOUTES !



# GOAL

IL ATTEINT  
ENFIN LA 8<sup>È</sup>  
ÉTAPE À UNION  
BEACH, DANS  
L'ÉTAT DU NEW  
JERSEY !

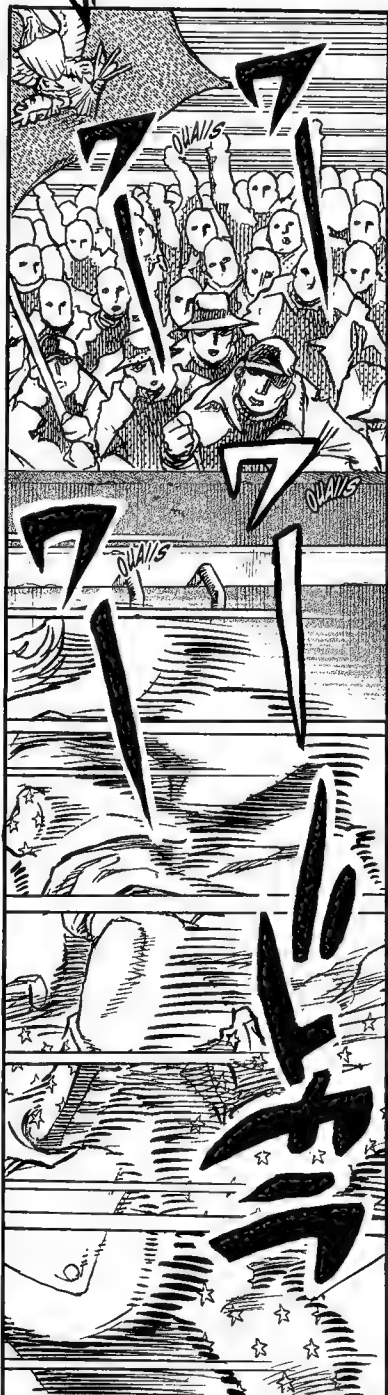
ET VOICI LE  
CAVALIER EN  
CINQUIÈME  
POSITION !



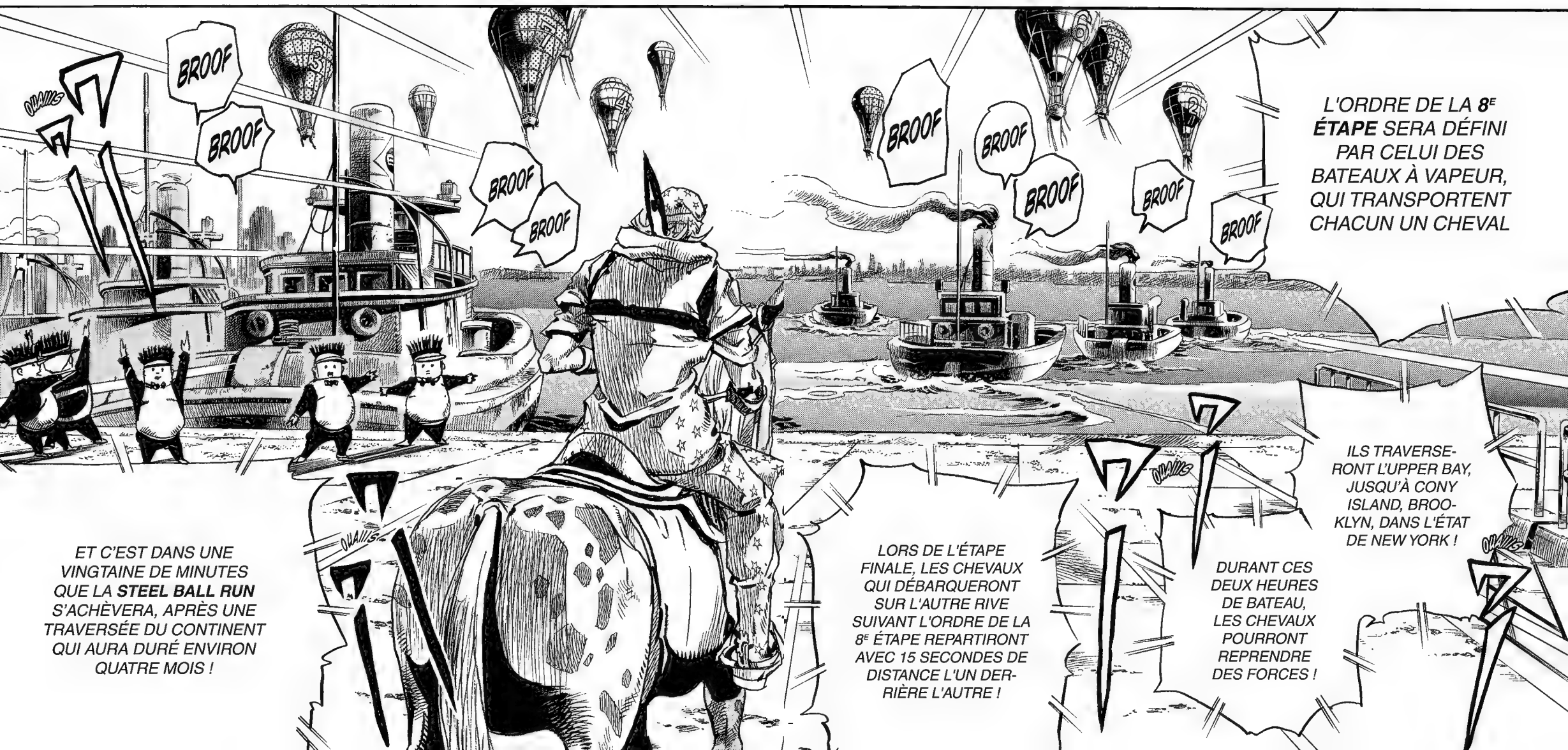
ET SLOW  
DANCER  
ARRIVENT  
TOUS  
DEUX EN  
CINQUIÈME  
POSITION

IL EST  
CIN-  
QUIÈME !  
JOHNNY  
JOESTAR

SUIVI EN  
SIXIÈME  
POSITION  
DE GEORGY  
PORGY...







ET C'EST DANS UNE  
VINGTAINE DE MINUTES  
QUE LA **STEEL BALL RUN**  
S'ACHÈVERA, APRÈS UNE  
TRAVERSÉE DU CONTINENT  
QUI AURA DURÉ ENVIRON  
QUATRE MOIS !

LORS DE L'ÉTAPE  
FINALE, LES CHEVAUX  
QUI DÉBARQUERONT  
SUR L'AUTRE RIVE  
SUIVANT L'ORDRE DE LA  
8<sup>E</sup> ÉTAPE REPARTIRONT  
AVEC 15 SECONDES DE  
DISTANCE L'UN DER-  
RIÈRE L'AUTRE !

L'ORDRE DE LA 8<sup>E</sup>  
ÉTAPE SERA DÉFINI  
PAR CELUI DES  
BATEAUX À VAPEUR,  
QUI TRANSPORTENT  
CHACUN UN CHEVAL

ILS TRAVERSE-  
RONT L'UPPER BAY,  
JUSQU'À CONY  
ISLAND, BROO-  
KLYN, DANS L'ÉTAT  
DE NEW YORK !

DURANT CES  
DEUX HEURES  
DE BATEAU,  
LES CHEVAUX  
POURRONT  
REPRENDRE  
DES FORCES !

PALMARÈS GÉNÉRAL DE LA STEEL BALL RUN,  
DE LA 1<sup>RE</sup> À LA 8<sup>E</sup> ÉTAPE

| ORDRE | NOMS                 | BONUS | POINTS TOTAL      |
|-------|----------------------|-------|-------------------|
| 1     | POCOLOCO             | NON   | 313P<br>348       |
| 2     | DIEGO (DIO) BRANDO   | NON   | 292P+50P<br>342P  |
| 3     | NORISUKE HIGASHIKATA | NON   | 273P+40P<br>313P  |
| 4     | JOHNNY JOESTAR       | NON   | 265P+30P<br>295P  |
| 5     | SLOOP JOHN B         | NON   | 114P+100P<br>214P |
| 6     | GEORGY PORGY         | NON   | 63P+25P<br>88P    |
| 7     |                      | NON   |                   |
| 8     |                      | NON   |                   |

RÉCAPITULONS  
MAINTENANT  
LE PALMARÈS  
GÉNÉRAL !

C'EST  
VRAIMENT  
CURIEUX !

ORDRE DE LA 8<sup>E</sup> ÉTAPE

|   |                      |      |                 |
|---|----------------------|------|-----------------|
| 1 | SLOOP JOHN B         | 114P | BONUS 1H ÉPUISÉ |
| 2 | NORISUKE HIGASHIKATA | 273P | BONUS 1H ÉPUISÉ |
| 3 | POCOLOCO             | 313P | BONUS 1H ÉPUISÉ |
| 4 | DIEGO (DIO) BRANDO   | 292P | BONUS 1H ÉPUISÉ |
|   | JOHNNY JOESTAR       | 265P | SANS BONUS      |
|   | GEORGY PORGY         | 63P  | SANS BONUS      |

RÉSULTAT DE LA 8<sup>E</sup> ÉTAPE

| ORDRE | NOMS                 | POINTS OBTENUS |
|-------|----------------------|----------------|
| 1     | SLOOP JOHN B         | 100P           |
| 2     | DIEGO (DIO) BRANDO   | 50P            |
| 3     | NORISUKE HIGASHIKATA | 40P            |
| 4     | POCOLOCO             | 35P            |
| 5     | JOHNNY JOESTAR       | 30P            |
| 6     | GEORGY PORGY         | 25P            |

EST-IL LE  
RÉVÉLATEUR  
D'UNE COURSE  
PARTICULIÈRE-  
MENT RUDE ?

L'ORDRE A ÉTÉ MODIFIÉ CAR  
LES PARTICIPANTS DOIVENT  
ÉPUISER LE BONUS DE TEMPS  
AVANT L'ÉTAPE FINALE

LA RÈGLE IMPOSE  
D'ÉPUISER SON BONUS  
DE TEMPS AVANT  
L'ÉTAPE FINALE, ET  
AUCUN DES CANDIDATS  
N'A DE MARGE

NOMS

POCO LOCO

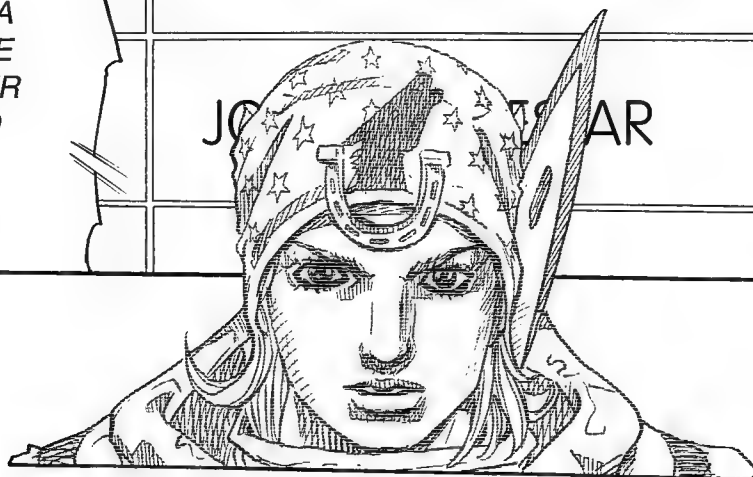
DIEGO (DIEGO)

NORISUKE HIGASHIKATA

JOHNNY JOESTAR

MALGRÉ UNE LONGUE  
TRAVERSÉE DE PLUS  
DE 6000 KM, AUCUN  
JOCKEY N'A PRIS UNE  
AVANCE CONFORTABLE  
SUR LES AUTRES

QUATRE  
D'ENTRE  
EUX ONT LA  
CHANCE DE  
REMPORTER  
LE GRAND  
PRIX !



EN PLUS DES 50  
MILLIONS DE DOLLARS  
QUI REVIENDRONT  
AU VAINQUEUR DE LA  
COURSE GLOBALE...

VOICI LES  
CANDIDATS  
POTENTIELLE-  
MENT CAPABLES  
DE L'EMPORTER,  
EN FONCTION  
DU RÉSULTAT DE  
L'ÉTAPE FINALE !

LE GAGNANT DE L'ÉTAPE  
FINALE REMPORTERA UN  
PRIX SPÉCIAL : DIX MILLIONS  
PAR SPONSOR, SOIT AU  
MAXIMUM SOIXANTE-DIX  
MILLIONS DE DOLLARS !



JOHNNY  
JOESTAR



NORI-  
SUKE  
HIGASHI-  
KATA

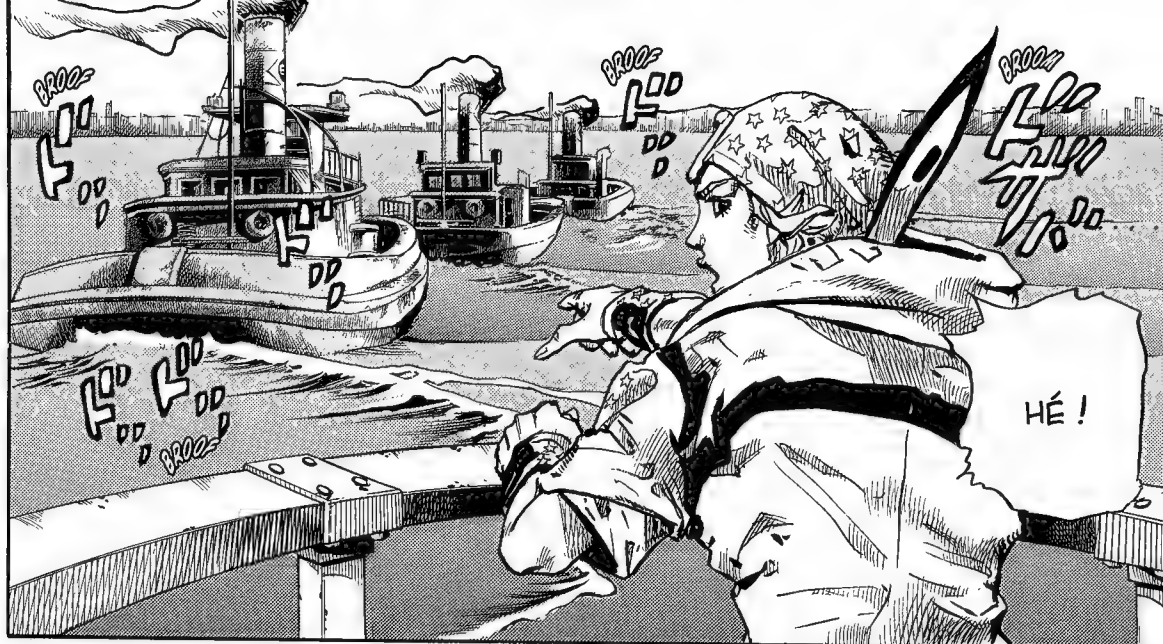


DIEGO  
BRANDO



POCO-  
LOCO





NI D'EMPÊ-  
CHER SON  
AVANCÉE

CE BATEAU  
NA PAS LE  
DROIT DE  
DÉPASSER CELUI  
DE DEVANT...

SINON  
VOUS SEREZ  
IMMÉDIA-  
TEMENT  
DISQUALIFIÉ



AU CAS OÙ  
VOUS NE  
SERIEZ PAS  
AU COU-  
RANT...

HÉ, JE  
TE PARLE !

TU PEUX PAS  
ALLER PLUS  
VITE ? C'EST  
LENT !



À L'INSTANT  
OÙ VOUS ME  
MONTREZ  
LA COULEUR DE  
VOTRE ARGENT,  
JE VOUS FERAI  
ARRÊTER !

MÊME CINQ  
MILLE. IL  
SUFFIT QU'ON  
SE RAPPROCHE  
DU BATEAU  
DE DIO

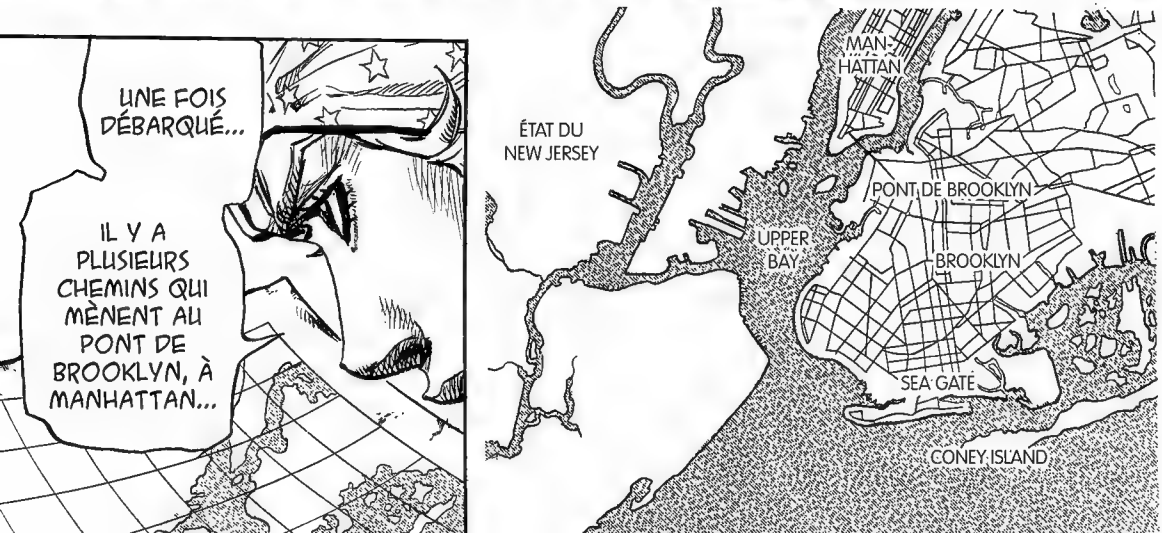
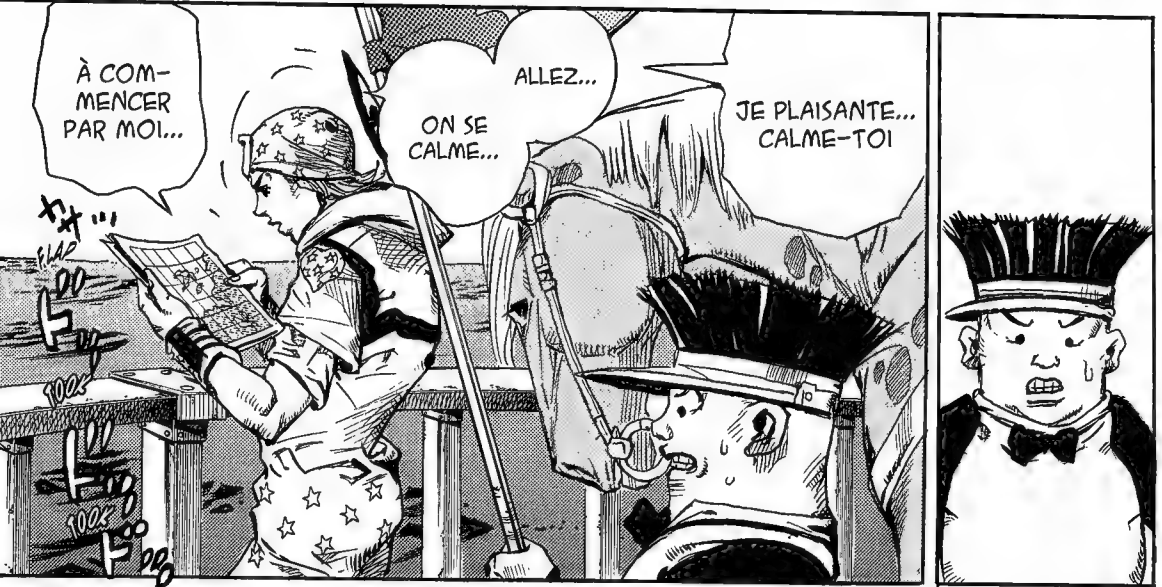
MILLE  
DOLLARS,  
ÇA TE  
VA ?



DIS-MOI...  
COMBIEN  
IL TE  
FAUT ?

APPROCHE-  
TOI ! TU VEUX  
COMBIEN ?

LA COURSE,  
LE PALMARÈS,  
JE M'EN  
CONTREFICHE !





LE PLUS  
IMPORTANT, C'EST  
DE NE PAS PERDRE  
DIO DE VUE

MAIS SI LE  
**POUVOIR** DE SON  
**STAND** N'EST PLUS  
CELUI DES DINOSAURES,  
ÇA POSE UN  
PROBLÈME



**RINGO** QU'ON AVAIT  
RENCONTRÉ DANS LA  
FORÊT DU KANSAS  
POUVAIT REMONTER LE  
TEMPS DE QUELQUES  
SECONDES EN  
ARRIÈRE...

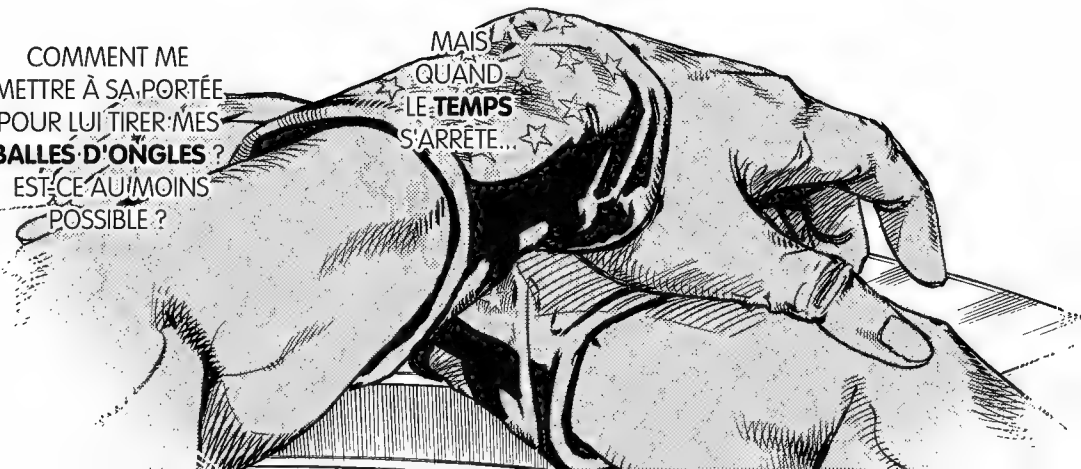


IL EST TRÈS PROBABLE  
QU'IL ARRÊTE  
LE **TEMPS** ET SE  
DÉPLACE DANS LE  
MONDE FIGÉ



COMMENT ME  
METTRE À SA PORTÉE  
POUR LUI TIRER MES  
**BALLES D'ONGLES** ?  
EST-CE AU MOINS  
POSSIBLE ?

MAIS  
QUAND  
LE **TEMPS**  
S'ARRÊTE...



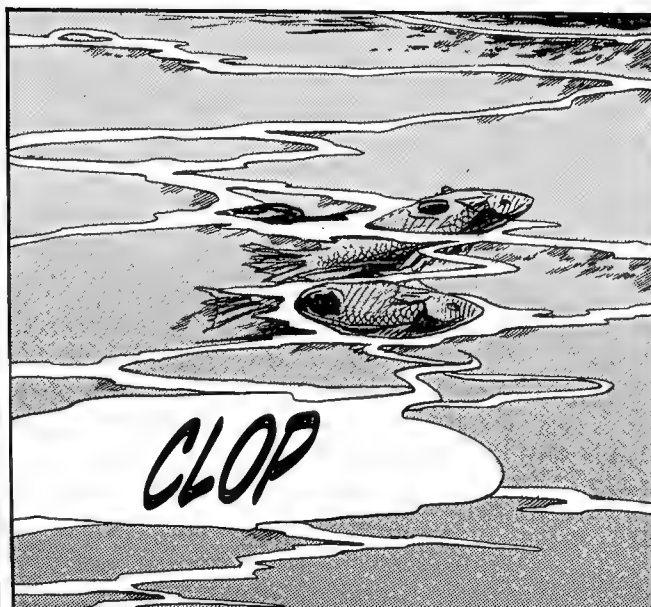


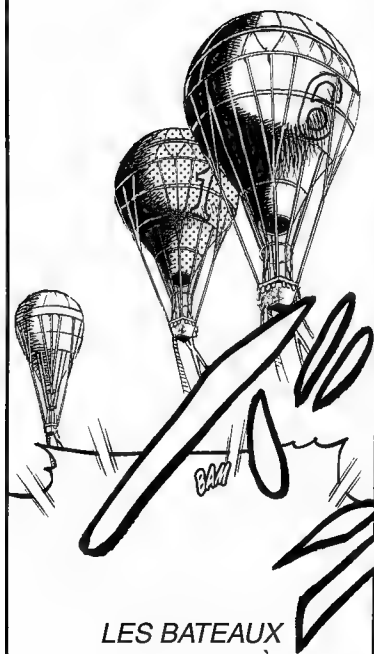


JE DOIS  
PLUTÔT  
PRENDRE  
SON  
POUVOIR  
À REVERS...

DIO SERA-T-IL  
ASSEZ NAÏF  
POUR ME  
LAISSER TIRER ?

IL RESTE  
ENCORE  
13 KM





LES BATEAUX  
ARRIVENT À  
SEA GATE, CONEY  
ISLAND, LES  
UNS APRÈS LES  
AUTRES, CHACUN  
À 15 SECONDES  
DE DISTANCE !



PUIS DE  
POCO-  
LOCO !

SLOOP  
JOHN B  
DÉMARRE !

SUIVI 15  
SECONDES  
PLUS TARD  
DE NORISUKE  
HIGASHIKATA !

ET DIO  
DÉBARQUE À  
SON TOUR À  
NEW YORK !





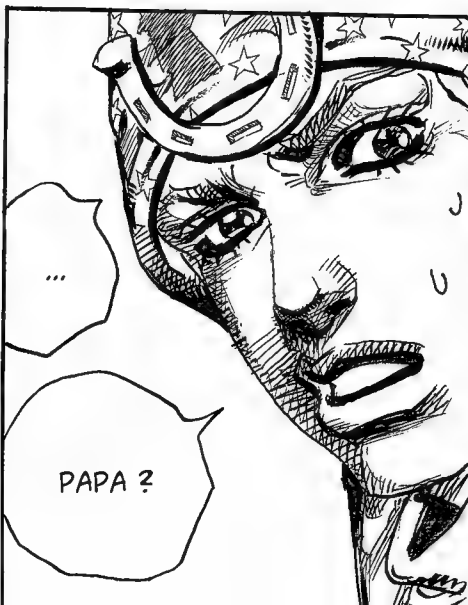
LA COURSE  
EXPRESS  
DE 13 KM  
DÉMARRE EN  
PLEINE VILLE !

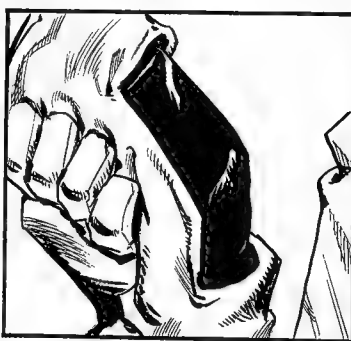
QUI REMPORTERA  
LE PRIX DE 50 MIL-  
LIONS ? ! QUI VERRA  
SON NOM GRAVÉ  
EN LETTRES D'OR  
DANS L'HISTOIRE ?

L'ÉTAPE FINALE,  
THE FINAL STAGE,  
DÉMARRE ENFIN,  
SOUS LES YEUX DU  
MONDE ENTIER !

IL RESTE  
13 KM ! QUOI  
QU'IL ARRIVE  
DÉSORMAIS,  
LA COURSE  
S'ACHÈVERA  
AU BOUT  
DE 13 KM !









IL SERAIT  
VENU...

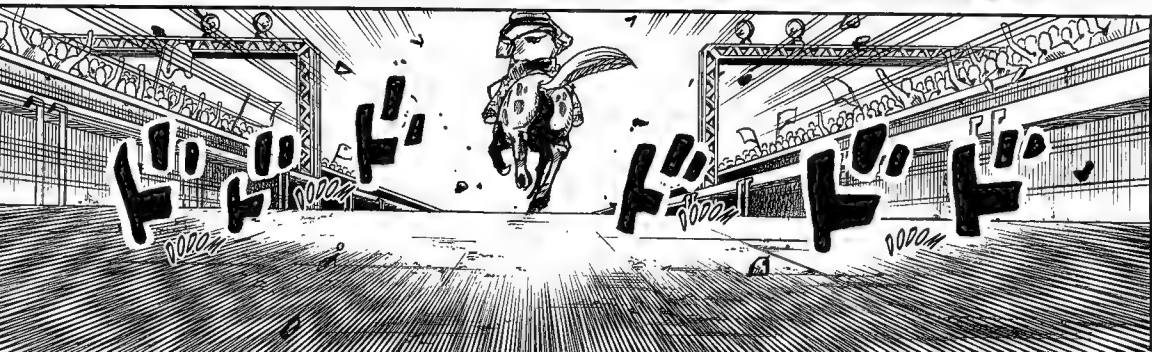
...  
LES  
BOTTES  
DE MON  
FRÈRE...

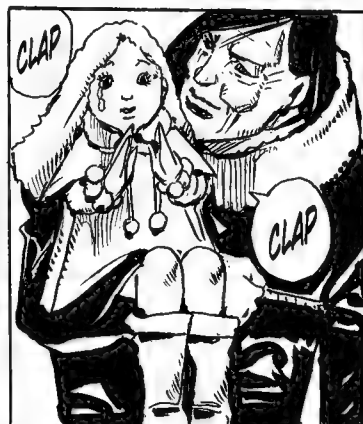
POUR  
M'ENCOU-  
RAGER ?

ENFIN, LE  
CINQUIÈME  
CONCURRENT,  
JOHNNY JOES-  
TAR, DÉBARQUE  
À SON TOUR !

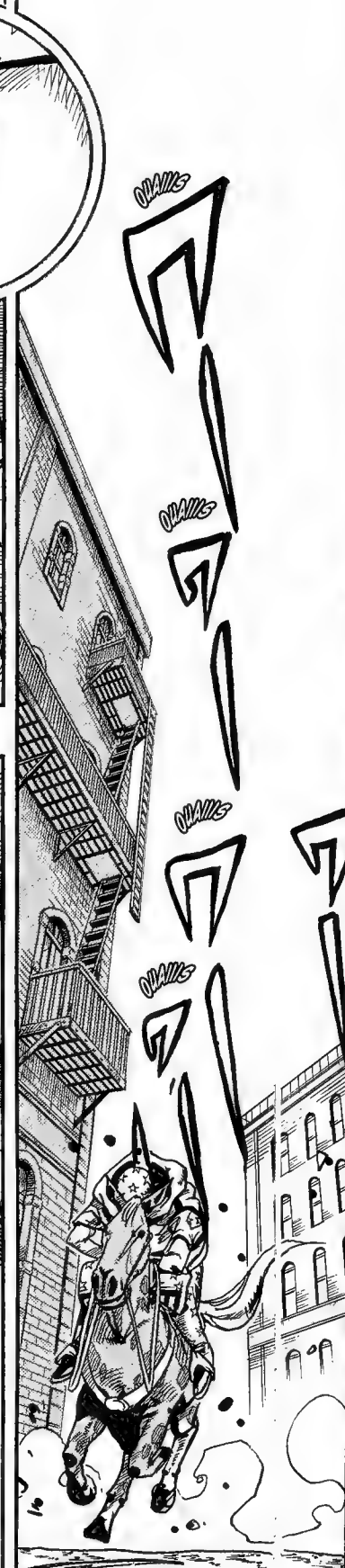
IL ORIENTE  
LE COU DE SON  
CHEVAL ADORÉ  
VERS MANHATTAN !



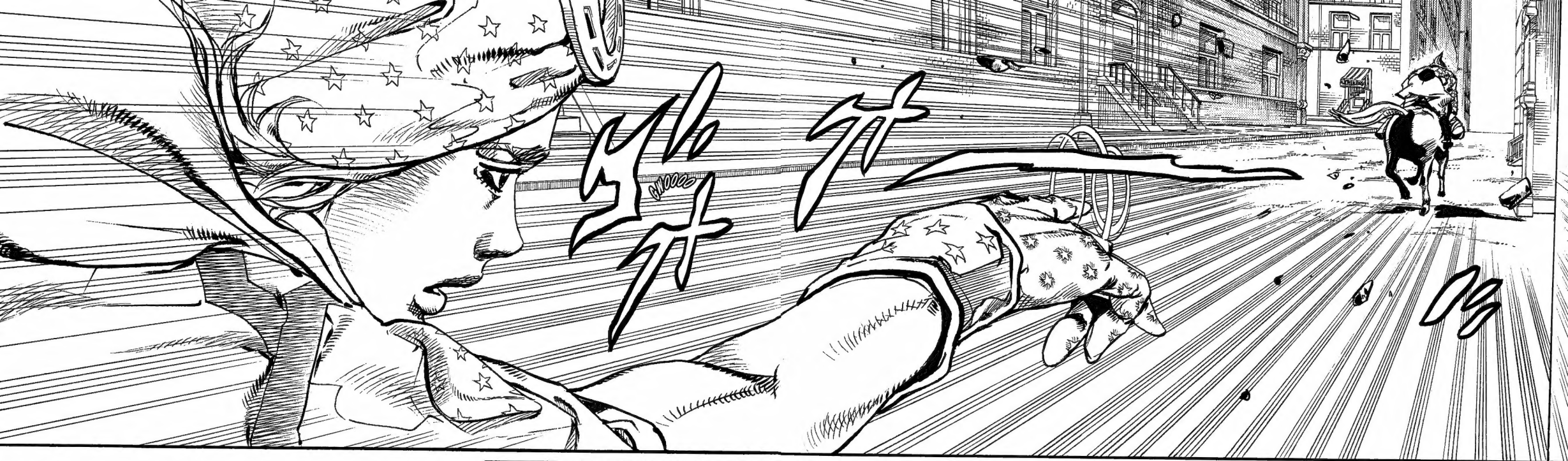












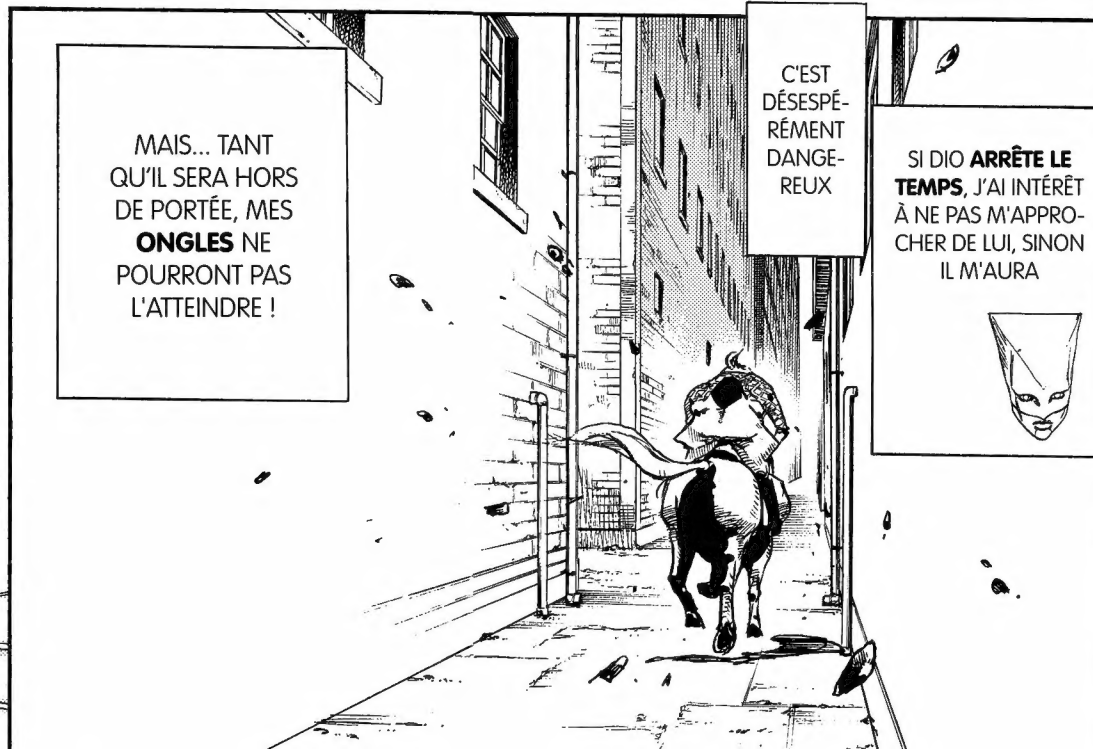
JE VAIS  
LUI TIRER  
DESSUS !  
EN SURPAS-  
SANT MES  
PROPRES  
LIMITES !



DIO CONNAÎT  
CETTE DISTANCE.  
JE DOIS PRENDRE  
SON STAND À  
REVERS

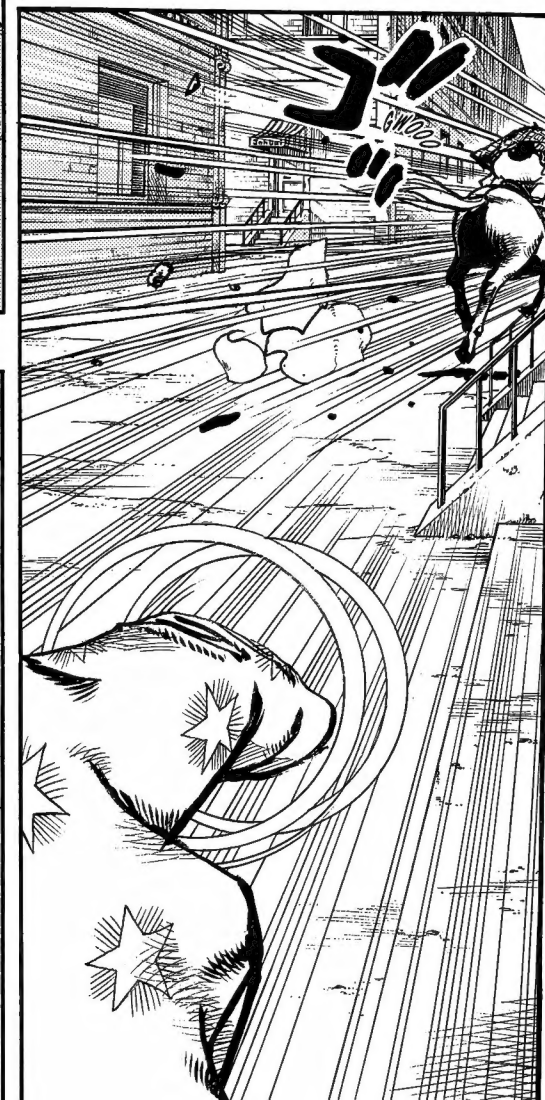


MAIS... TANT  
QU'IL SERA HORS  
DE PORTÉE, MES  
**ONGLES** NE  
POURRONT PAS  
L'ATTEINDRE !



C'EST DÉSES-  
PÉRÉMENT  
DANGE-  
REUX

SI DIO **ARRÊTE LE  
TEMPS**, J'AI INTÉRÊT  
À NE PAS M'APPRO-  
CHER DE LUI, SINON  
IL M'AURA





IL A TENDU  
DES FILS !

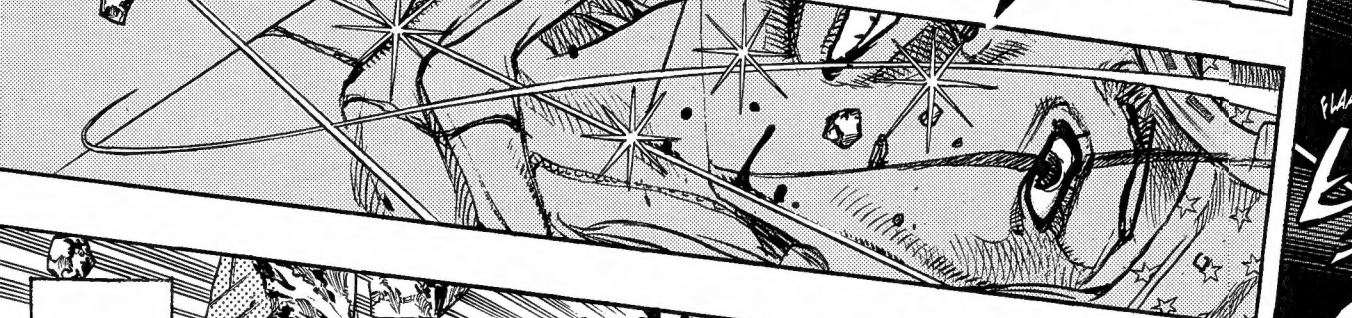
C'EST  
MOI !

CE N'EST PAS  
LUI QUI A  
ÉTÉ PRIS À  
REVERS...

QUOI  
?!







JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART 7

## STEEL BALL RUN

Volume 23

JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART7 STEEL BALL RUN

© 2004 by LUCKY LAND COMMUNICATIONS

All rights reserved.

First published in Japan in 2004 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc. through VIZ Media Europe, S.A.R.L., France.

Directeur de collection : Pascal Lafine

Supervision éditoriale : Julien Pierre

Adaptation : Anthony Prezman

Lettrage et maquette : Isabelle Bovey

Conception graphique : Shuji Takizawa

© 2016 Éditions Delcourt pour la présente édition.

Dépôt légal : Septembre 2016

ISBN : 978-2-4130-2175-9

**Éditions Delcourt**  
**8 rue Léon Jouhaux 75010 Paris**

*[www.editions-delcourt.fr/](http://www.editions-delcourt.fr/)*

